# 叶兴阳

## 双语音标有声读物

**注音阅读英语教育之父**

**双语音标阅读创始人**




**注音阅读英语教育之父**

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 边疆民谣(frontier Folk) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 边疆民谣(Frontier Folk)
# 第1/1页

['frʌntɪə(r)][fəʊk] .
**Frontier Folk .**
边境 民间 .

边疆民谣。

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[dʒɔːdʒ] [buːð] .
**GEORGE BOOTH .**
乔治 展位 .

乔治·布斯。

[ ,riː'print, 'riːprint ][frɒm; frəm][ðə; ði]
**REPRINTED FROM THE**
转载 从 这

转载自

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] , - .
**International Review for July , 1880 .**
国际的 审查 为了 七月 , - .

1880年7月国际评论。

[njuː] [jɔːk] :
**NEW YORK :**
新的 约克 :

纽约：

[ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
**A . S . BARNES AND COMPANY .**
一个 . S . 巴恩斯 和 公司 .

AS BARNES AND COMPANY。

['kɒpiraɪt] , - ,
**Copyright , 1880 ,**
版权 , - ,

版权所有，1880年

[baɪ][ə; eɪ] . [es] . [bɑːnz] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
**By A . S . Barnes and Company .**
经过 一个 . S . 巴恩斯 和 公司 .

由 AS Barnes and Company 出品。

['frʌntɪə(r)] [fəʊk] .
**FRONTIER FOLK .**
边境 民间 .

边疆民谣。

[wɒt] [duː; də][wiː; wi] [miːn] [baɪ][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ?
**What do we mean by the frontier ?**
什么 做 我们 意思是 经过 这 边境 ?

我们所说的边疆是什么意思?

[ænd; ənd] [wɒt] , [baɪ]['frʌntɪə(r)][fəʊk] ?
**And what , by frontier folk ?**
和 什么 , 经过 边境 民间 ?

那又是什么呢？是边疆地区的居民吗？

---

[ðə; ði] [tɜːmz] [keɪm] ['ɪntuː] [vəʊg] [wen] ['tɒlərəbli] [wel] - [dɪ'faɪnd] [laɪnz] [mɑːkt] [ðə; ði]['ɒnset][ɒv; əv]
**The terms came into vogue when tolerably well - defined lines marked the onset of**
这 条款 来了 进入 时尚 什么时候勉强可以接受出色地 - 定义 线条 标记 这 发病 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] [west] ,
**civilization at the far West ,**
文明 在 这 远的 西方 ,

这些术语开始流行起来，是因为在遥远的西方，文明的开端被相对清晰的界限所标志着。

---

[ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'jɒnd] [wɒz; wəz] ['wɪldənəs] .
**and all beyond was wilderness .**
和 全部 超过 曾是 荒野 .

再往外就是一片荒野。

---

[jet] [tuː; tə] - [deɪ] , [wɪð] ['setlmənts] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['teritəriz] , [ðə; ði] [freɪz] ['luːzɪz]
**Yet to - day , with settlements scattered over all the Territories , the phrase loses**
然而 到 - 天 , 和 定居点 疏散 超过 全部 这 领土 , 这 短语 失败
[nʌn] [ɒv; əv][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] .
**none of its significance .**
没有任何 的 它是 意义 .

然而，如今定居点散布在所有领土上，这句话的意义丝毫没有减弱。

---

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['ɪmpɔːt] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]
**It still has a geographical import , and another , deeper than the**
它 仍然 有 一个 地理 进口 , 和 其他 , 更深 比 这
[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ,
**geographical ,**
地理 ,

它仍然具有地理意义，而且还有比地理意义更深层次的意义。

---

[sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] .
**suggesting a peculiar civilization and a certain characteristic mode of life .**
建议 一个 奇特 文明 和 一个 肯定 特征 模式 的 生活 .

暗示着一种独特的文明和某种独特的生活方式。

---

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [brɪŋ] [tuː; tə][maɪnd] [ðəʊz] ['prɒspərəs] ['kɒləniz] [huːz] [lændz] , ['sɜrˌveɪd] , [sɪ'kjʊəd]
**It does not bring to mind those prosperous colonies whose lands , surveyed , secured**
它 做 不是 带来 到 头脑 那些 繁荣 殖民地 谁 土地 , 调查 , 安全
[baɪ] [gʊd] ['liːg(ə)l]['taɪtlz] ,
**by good legal titles ,**
经过 好的 合法的 标题 ,

它不会让人想起那些繁荣的殖民地，它们的土地经过勘测，并有良好的法律所有权保障。

---

[ænd; ənd] [friːd] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['sævɪdʒ] ['ɪnrəʊdz] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
**and freed from danger of savage inroads , have a permanent population**
和 自由 从 危险 的 野蛮的 入口 , 有 一个 永恒的 人口
['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [hoʊmz] .
**busily engaged in founding homes .**
忙碌地 已订婚的 在 创立 房屋 .

摆脱了野蛮入侵的危险，这里的常住居民正忙于建立家园。

---

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ,
**It takes us rather to the boundaries of the Indian reservations ,**
它 需要 我们 相当 到 这 边界 的 这 印度 预订 ,

它把我们带到了印第安保留地的边界，

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] ['skætəd] [kæmps][ænd; ənd] ['setlmənts] [ɒv; əv] [waɪt] [men][ɑː(r); ə(r)] [frɪndʒd] ; [tuː; tə]
**along which scattered camps and settlements of white men are fringed ; to**
沿着 哪个 疏散 营地 和 定居点 的 白色的 男人 是 流苏 ; 到
[lændz] [wɪtʃ] ,
**lands which ,**
土地 哪个 ,

沿途散布着白人的营地和定居点；通往以下土地：

[ðəʊ] ['liːgəli] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['set(ə)lmənt] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ 'menəs ] [baɪ] ['ɪndiənz] ; [tuː; tə]
**though legally open for settlement , are constantly menaced by Indians ; to**
尽管 合法地 打开 为了 沉降 , 是 不断地 受威胁 经过 印度人 ; 到
[ðəʊz] [streɪndʒ] , ['ʃɪftɪŋ]
**those strange , shifting**
那些 奇怪的 , 转变

虽然法律上允许定居，但却不断受到印第安人的威胁；对于那些陌生、多变的人来说

[kə'mjuːnətiz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] , [laɪk] ['dʒoʊnəz] [gʊəd] ,
**communities which sometimes , like Jonah's gourd ,**
社区 哪个 有时 , 喜欢 约拿的 葫芦 ,

有些社群，就像约拿的葫芦一样，

[sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] ['əʊnli][tuː; tə]['wɪðə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
**spring up in a night only to wither away in a day .**
春天 向上 在 一个 夜晚 仅有的 到 枯萎 离开 在 一个 天 .

一夜之间蓬勃生长，一日之内凋零枯萎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]
**It is the purpose of this paper to present a sketch of the life and**
它 是 这 目的 的 这 纸 到 展示 一个 草图 的 这 生活 和
['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['frʌntɪə(r)]['riːdʒən][æz; əz][ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
**people of this frontier region as the writer has become familiar with them ,**
人们 的 这 边境 地区 作为 这 作家 有 变得 熟悉的 和 他们 ,

本文旨在根据笔者对这一边境地区人民和生活状况的了解，对其进行概述。

[dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [taɪps] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
**depicting the types and manners of mankind ,**
描绘 这 类型 和 礼仪 的 人类 ,

描绘人类的类型和行为方式，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [prə'faʊnd] [nə'reɪtə(r)] [ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l]['diːteɪl] .
**and leaving for more profound narrators the matters of statistical detail .**
和 离开 为了 更多的 深刻的 叙述者 这 事情 的 统计 细节 .

而将统计细节留给更有深度的叙述者。

['səʊʃ(ə)l] [ˌestɪ'meɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪntəkɔːs] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt]
**Social estimation and intercourse on the frontier are based upon a very short**
社会的 估算 和 交往 在 这 边境 是 基于 之上 一个 非常 短的
[ə'kweɪntəns] .
**acquaintance .**
熟人 .

边境地区的社会评价和交往都是基于非常短暂的相识。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kæθlɪk] ['tʃærəti] [ pri'zjuːm, -'zuːm ] ['evri] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**A large and catholic charity presumes every man to be that which he**
一个 大的 和 天主教 慈善机构 假定 每一个 男人 到 是 那 哪个 他
[dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
**desires to appear .**
欲望 到 出现 .

一个规模庞大、包容各界的慈善机构假定每个人都是他希望展现出来的那种人。

[tuː; tə][praɪ]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][laɪf] ,
**To pry into the secret history of his former life ,**
到 撬 进入 这 秘密 历史 的 他的 以前的 生活 ,

为了探寻他过去生活的秘密历史,

[tuː; tə] [pɑːs] ['hɒstaɪl] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒn][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [wen] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kredɪtəbl] ,
**to pass hostile criticisms on it even when known to be discreditable ,**
到 经过 敌对的 批评 在 它 甚至 什么时候 已知 到 是 不光彩的 ,

即使明知批评毫无根据,也要对其进行恶意攻击。

[ɪz][nɒt] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [ækt] ;
**is not considered a public - spirited act ;**
是 不是 经过考虑的 一个 民众 - 精神抖擞 行为 ;

不被视为具有公共精神的行为;

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tɜːbjələnt] ['enədʒiz] [ɔː(r)] [ˌʌnkən'trəʊld] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [drəʊv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
**for those turbulent energies or uncontrolled passions which drove him out of**
为了 那些 湍流 能量 或者 不受控制 激情 哪个 驾驶 他 出去 的
['iːstən] [kə'mjuːnətiz] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðæt] [njuː] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
**eastern communities may prove of great service to that new country to which he**
东 社区 可能 证明 的 伟大的 服务 到 那 新的 国家 到 哪个 他
[hæz; həz] [kʌm] .
**has come .**
有 来 .

那些驱使他离开东方社区的躁动能量或不受控制的激情,或许能为他来到的新国家带来巨大的帮助。

[ðə; ði][fɜːst] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)]
**The first element of success in a frontier settlement is that a sufficient number**
这 第一的 元素 的 成功 在 一个 边境 沉降 是 那 一个 充足的 数字
[ɒv; əv]['nəʊˌmædz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] " [ðɪs] [spɒt]
**of nomads should be willing to sustain each other in the belief that " this spot**
的 游牧民族 应该 是 愿意的 到 维持 每个 其他 在 这 信仰 那 " 这 点
[ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sentə(r)] .
**is to be a city and a centre .**
是 到 是 一个 城市 和 一个 中心 .

边境定居点成功的首要因素是,足够多的游牧民愿意互相扶持,相信"这个地方将会成为一座城市和中心"。

" [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [gruːp] [ɪz] [ɔːl'redi] ['gæðəd] [ɒn] ['eni] [sʌtʃ] [ ˌfɔːrɔː'dein ]
**" The news that a considerable group is already gathered on any such foreordained**
" 这 消息 那 一个 大量 团体 是 已经 聚集 在 任何 这样的 预定的
[ænd; ənd] ['feɪvəd] [spɒt] [brɪŋz] ['ʌðə(r)z] ;
**and favored spot brings others ;**
和 受青睐 点 带来 其他的 ;

"当得知已经有相当数量的人聚集在某个预定且受青睐的地点时,其他人也会随之而来;

[nɔː(r)][duː; də][ðə; ði] [ə'raɪvlz] [siːs] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] [deɪ] ['kʌmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ bruːt ] [ə'brɔːd] [ðæt]
**nor do the arrivals cease until a day comes when it is bruited abroad that**
也不 做 这 到达 停止 直到 一个 天 来 什么时候 它 是 杂音 国外 那
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] " [fɜːst] ['sɪtəznz] " [hæv; həv] [rɪ'vaɪzd] [ðeə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv][ɪts] ['glɔːriəs] ['destəni] ,
**some of the " first citizens " have revised their views of its glorious destiny ,**
一些 的 这 " 第一的 公民 " 有 修改 他们的 浏览 的 它是 辉煌 命运 ,

而且,直到有一天,国外传出消息说,一些"第一公民"已经改变了他们对这个国家辉煌命运的看法,这种涌入的人才会停止。

[ænd; ənd][hæv; həv][left][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['iːdn] .
**and have left it for a new Eden .**
和 有 左边 它 为了 一个 新的 伊甸园 .

他们离开了那里,前往新的伊甸园。

[ðə; ði] ['sɒdʒɜːnə] [ɪn] [sʌtʃ] ['riːdʒənz] — [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] — [laɪvz; lɪvz] [ɪn]
**The sojourner in such regions — he cannot be called an inhabitant — lives in**
这 旅居者 在 这样的 地区 — 他 不能 是 称为 一个 居民 — 生活 在
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**expectation of the**
期待 的 这

在这样的地区旅居的人——他不能被称为当地居民——生活在对未来的期盼之中。

['kʌmɪŋ] ['setlə(r)] [huː] [wɪl] [peɪ] [hɪm] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] " [kleɪm] " ;
**coming settler who will pay him cash for his " claim " ;**
未来 定居者 WHO 将要 支付 他 现金 为了 他的 " 宣称 " ;

一位即将到来的定居者将用现金支付他"索赔"的费用;

[ɔː(r)] [els] [pə'hæps] [hiː; hi] [ di'vəut ] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['pleɪsə(r)] ,
**or else perhaps he devotes himself to discovering a lode or a placer ,**
或者 别的 也许 他 奉献 他自己 到 发现 一个 矿脉 或者 一个 砂矿 ,

或者，他可能致力于发现矿脉或砂矿。

[wɪtʃ] , [ɪf] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [meɪ] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] [spriː] ;
**which , if disposed of , may put him in funds for a year's spree ;**
哪个 , 如果 处置 的 , 可能 放 他 在 资金 为了 一个 年 狂欢 ;

如果处理掉这些钱，他就可以挥霍一年;

[ɔː(r)] [ə'gen] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['træpə(r)] , [pə'petʃuəli] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['peltri]
**or again he may be a trapper , perpetually shifting his place as the peltry**
或者 再次 他 可能 是 一个 捕兽人 , 永恒地 转变 他的 地方 作为 这 毛皮
[grəuz] [skeəs] .
**grows scarce .**
生长 稀少 .

或者他可能是一名猎人，随着毛皮越来越稀少，他不断变换地点。

[ðiːz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['kɔːlɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'spektənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [men] [ɪn] ['frʌntɪə(r)]
**These indicate the respectable callings or expectancies of the solid men in frontier**
这些 表明 这 可敬 召唤 或者 预期 的 这 坚硬的 男人 在 边境
[laɪf] ;
**life ;**
生活 ;

这些都表明了边疆生活中那些正直男子的体面职业或期望;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [men] ,
**but they are surrounded by a larger throng of men ,**
但 他们 是 包围 经过 一个 更大的 人群 的 男人 ,

但他们被一大群人包围着。

[huː] [hæŋ] [ə'baʊt] ['setlmənts] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒnɪst] [el] [də'rɑːdəʊ] ,
**who hang about settlements with the possible hope of an honest El Dorado ,**
WHO 悬挂 关于 定居点 和 这 可能的 希望 的 一个 诚实的 埃尔 多拉多 ,

他们徘徊在聚落附近，怀着找到一个真正黄金国的希望。

[bʌt; bət] [huː] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
**but who in the meantime , and until this shall come ,**
但 WHO 在 这 与此同时 , 和 直到 这 将 来 ,

但在此期间，直到这一天到来之前，谁又能做到呢?

[teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌrəp'tɪʃəs] ['bɒrəʊɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [liːv] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
**take to the surreptitious borrowing of horses without leave , or to the**
拿 到 这 偷偷摸摸的 借贷 的 马匹 没有 离开 , 或者 到 这
['ɪndəstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feərəʊ] - ['teɪb(ə)l] ,
**industries of the faro - table ,**
行业 的 这 法罗 - 桌子 ,

偷偷摸摸地未经允许借马，或者从事法罗棋布棋的工作,

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] " [rəʊd]['eɪdʒənsi] ,
**or to the " road agency ,**
或者 到 这 " 路 机构 ,

或向"道路管理机构"

---

" [baɪ] [wɪtʃ] [freɪz] [ɪz]['sɪɡnɪfaɪd][ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪ] [təʊl] [ ə'maunt ]
**" by which phrase is signified the unlawful collection of a highway toll amounting**
" 经过 哪个 短语 是 表示 这 非法的 收藏 的 一个 公路 收费 金额
['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv]['væljuː][ðə; ði]['trævələ(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [hɪm] .
**usually to whatever of value the traveller may have about him .**
通常 到 任何 的 价值 这 游客 可能 有 关于 他 .

"该短语指的是非法收取公路通行费，金额通常相当于旅行者身上携带的任何值钱的东西。

---

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [suː'pɜːfluəs] [rɪ'faɪnmənts] [ænd; ənd] [ˌgre'deʃən] [ɪn]['frʌntɪə(r)][sə'saɪəti] .
**There are no superfluous refinements and gradations in frontier society .**
那里 是 不 多余 改进 和 渐变 在 边境 社会 .

边疆社会没有多余的精细化和等级划分。

---

[ðə; ði]['sɪtɪz(ə)n][ɪz]['aɪðə(r)] " [æn; ən] ['elɪɡənt] ['dʒentlmən] " [ɔː(r)][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] - [θiːf]
**The citizen is either " an elegant gentleman " or a liar and a horse - thief**
这 公民 是 任何一个 " 一个 优雅的 绅士 " 或者 一个 说谎者 和 一个 马 - 贼
.
**.**
.

这位市民要么是"一位优雅的绅士"，要么是骗子和偷马贼。

---

[jet] ['iːv(ə)n]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [mə'lest] [ən'les] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði]
**Yet even people of the latter description are rarely molested unless taken in the**
然而 甚至 人们 的 这 后者 描述 是 很少 性骚扰 除非 已采取 在 这
['æktʃuəl] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] ,
**actual practice of their profession ,**
实际的 实践 的 他们的 职业 ,

然而，即使是后一种类型的人，除非是在实际从事其职业活动时，否则也很少受到骚扰。

---

[wɪtʃ] [ðeɪ] [plaɪ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] , [wɪð] [sʌtʃ] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk]
**which they ply , to say the truth , with such discrimination as to make**
哪个 他们 胶合板 , 到 说 这 真相 , 和 这样的 歧视 作为 到 制作
[ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ðem; ðəm] ['dɪfɪkəlt] ;
**interference with them difficult ;**
干涉 和 他们 难的 ;

说实话，他们运用这些手段非常巧妙，以至于很难对他们进行干预；

---

[bʌt; bət] [ɪf] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊərd] , [ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] ['sʌd(ə)n] — [ðeɪ]
**but if caught in the very act and overpowered , their fate is sudden — they**
但 如果 捕捉 在 这 非常 行为 和 实力悬殊 , 他们的 命运 是 突然 — 他们
[ɑː(r); ə(r)] " [ɡɒt] [rɪd][ɒv; əv] .
**are " got rid of .**
是 " 得到 摆脱 的 .

但如果被当场抓获并制服，他们的命运就会突然发生——他们会被"除掉"。

---

" [ɪn][fækt] , ['hɒmɪsaɪd] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [hɔːs] - ['stiːlɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ]
**" In fact , homicide on the frontier , as compared with horse - stealing , is a**
" 在 事实 , 杀人 在 这 边境 , 作为 比较的 和 马 - 偷窃 , 是 一个
[ˌpekə'dɪləʊ] .
**peccadillo .**
小过失 .

事实上，与偷马相比，边境地区的杀人罪只是小罪。

---

[ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['væljuː] ; [ðə; ði] [θiːf] , [ə; eɪ] ['neɡətɪv] [wʌn] .
**The horse has a positive value ; the thief , a negative one .**
这 马 有 一个 积极的 价值 ; 这 贼 , 一个 消极的 一 .

马具有正面价值；小偷具有负面价值。

['dʒʌstɪs]
**Justice**
正义

正义

---

[dʌz] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði][mæn] [huː] [ slei ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ;
**does not pursue the man who slays his fellow in a quarrel ;**
做 不是 追求 这 男人 WHO 杀戮 他的 同伴 在 一个 争吵 ;

不会追究在争吵中杀害同伴的人的责任;

---

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ grɑːsp, græsp ][ðə; ði] ['stiːlə] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɜːs] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
**but if it grasps the stealer of a purse on the prairie or of a**
但 如果 它 抓住 这 窃贼 的 一个 钱包 在 这 草原 或者 的 一个
[hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɜːd] ,
**horse from the herd ,**
马 从 这 一群 ,

但如果它抓住了在草原上偷钱包的人，或者从马群中偷走马匹的人，

---

[hɪz; ɪz][lɑːst] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] .
**his last day has come .**
他的 最后的 天 有 来 .

他的生命走到尽头了。

---

[jet] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['kæptʃə(r)] ,
**Yet he always has the chance of escaping capture ,**
然而 他 总是 有 这 机会 的 逃脱 捕获 ,

但他总有机会逃脱抓捕。

---

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)]['frʌntɪə(r)] ['sɪtɪz] [ðə; ði][roʊl][ɒv; əv] " ['elɪgənt] ['dʒentlmən] " [ɒn]
**and of playing in other frontier cities the rôle of " elegant gentleman " on**
和 的 玩耍 在 其他 边境 城市 这 角色 的 " 优雅的 绅士 " 在
[hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz] ,
**his earnings ,**
他的 收益 ,

并用他的收入在其他边远城市扮演"优雅绅士"的角色。

---

[ˌriːɪm'bɜːsɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [wei] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [kə'rɪə(r)]
**reimbursing himself in a professional way ; and he may continue in this career**
报销 他自己 在 一个 专业的 方式 ; 和 他 可能 继续 在 这 职业
['iːv(ə)n] [ɪf] [sə'spektɪd] ,
**even if suspected ,**
甚至 如果 怀疑 ,

他会以专业的方式为自己报销费用；即使受到怀疑，他也可以继续从事这份工作。

---

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [plaɪ] [hɪz; ɪz][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [kə'mjuːnətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːnərz] [wɪð]
**provided he does not ply his vocation in those communities which he honors with**
假如 他 做 不是 胶合板 他的 职业 在 那些 社区 哪个 他 荣誉 和
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wen] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
**his presence when not engaged in prosecuting his business .**
他的 在场 什么时候 不是 已订婚的 在 起诉 他的 商业 .

前提是，当他不在从事自己的事业时，他不会在他经常光顾的社区里从事他的职业活动。

---

['pɜːsən(ə)l] ['vaɪələns] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , ['məʊstli] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]
**Personal violence is , however , mostly confined to instances where it is for**
个人的 暴力 是 , 然而 , 大多 受限 到 实例 在哪里 它 是 为了
[ðə; ði]['prɒfɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'gresə(r)] .
**the profit of the aggressor .**
这 利润 的 这 侵略者 .

然而，人身暴力大多仅限于施暴者从中获利的情况。

[ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [friː] - [faɪt] , [ɔː(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][mæn][æt; ət] [saɪt] , [ɪz][reə(r)] ,

**The traditional free - fight , or killing a man at sight , is rare ,**

这 传统的 自由的 - 斗争 , 或者 杀 一个 男人 在 视线 , 是 稀有的 ,

传统的自由搏斗，或者见到人就杀，已经很少见了。

['prɒbəbli] [mʌtʃ] ['reərə][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

**probably much rarer than in the Southwest .**

大概 很多 稀有 比 在 这 西南 .

可能比在西南部地区要罕见得多。

['bentən] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ,

**Benton , the head of navigation on the Missouri , was the place where ,**

本顿 , 这 头 的 导航 在 这 密苏里州 , 曾是 这 地方 在哪里 ,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] ,

**according to the story ,**

根据 到 这 故事 ,

据故事所述，本顿是密苏里河航运公司的负责人，他就是事发地点。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] - [ruːm] , [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [swept] [aʊt] ,

**the early morning visitor at the bar - room , before it had been swept out ,**

这 早期的 早晨 游客 在 这 酒吧 - 房间 , 前 它 有 到过 扫荡 出去 ,

清晨，酒吧里来了一位访客，当时酒吧还没有被打扫干净。

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][sɔɪl][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]

**expressed his surprise , although he knew the soil to be good for**

表达 他的 惊喜 , 虽然 他 知道 这 土壤 到 是 好的 为了

['vedʒtəb(ə)lz] ,

**vegetables ,**

蔬菜 ,

虽然他知道这片土壤适合种菜，但他还是表达了自己的惊讶。

[æt; ət][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ɪts] [fruːt] ,

**at the excellence of its fruit ,**

在 这 卓越 的 它是 水果 ,

就其果实的优良品质而言，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪps] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

**judging from the large size of the grapes he saw on the floor ,**

评判 从 这 大的 尺寸 的 这 葡萄 他 锯 在 这 地面 ,

从他看到地上那些硕大的葡萄来看，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , " ['streɪndʒə(r)] , [ðɛmz] [aɪz] ! " — [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]

**when he was informed , " Stranger , them's eyes ! " — the results of the**

什么时候 他 曾是 知情的 , " 陌生人 , 它们是 眼睛 ! " — 这 结果 的 这

[prɪ'siːdɪŋ] ['iːvnɪŋz] [ə'mjuːzmənt] .

**preceding evening's amusement .**

前 晚上 娱乐 .

当他得知“陌生人，那双眼睛！”——这是前一天晚上玩乐的结果时。

[jet] [ɪn] [tuː] ['vɪzɪts][tuː; tə] ['bentən] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [sɔː] [nɒt][ðə; ði] [liːst] [saɪn][ɒv; əv] ['vaɪələns] ['iːv(ə)n][ɪn]

**Yet in two visits to Benton the writer saw not the least sign of violence even in**

然而 在 二 访问 到 本顿 这 作家 锯 不是 这 至少 符号 的 暴力 甚至 在

[ə'mjuːzmənt] ,

**amusement ,**

娱乐 ,

然而，作者两次造访本顿，甚至在娱乐活动中，都没有发现丝毫暴力迹象。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] - [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]
**although he would be sorry to have some Bentonians around his camp at**
虽然 他 会 是 对不起 到 有 一些 - 大约 他的 营 在
[naɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wel] ['gɑːdɪd] ,
**night if the horses were not well guarded ,**
夜晚 如果 这 马匹 是 不是 出色地 守卫 ,

虽然如果马匹没有得到妥善看管，他会很遗憾晚上有本顿人在他的营地附近徘徊，

[ɔː(r)][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['preəri] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃ(ə)n] .
**or to meet them on the prairie without sufficient protection .**
或者 到 见面 他们 在 这 草原 没有 充足的 保护 .

或者在草原上与他们遭遇，而没有足够的防护措施。

[ɪf] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [bɪ'kʌmz] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] , ['weðə(r)] [θruː] ['kɒmɜːs] ,
**If a settlement becomes permanent and prosperous , whether through commerce ,**
如果 一个 沉降 变成 永恒的 和 繁荣 , 无论 通过 商业 ,
['maɪnɪŋ] , [ɔː(r)]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
**mining , or agriculture ,**
矿业 , 或者 农业 ,

如果一个定居点通过商业、采矿或农业等方式变得永久且繁荣，

[ðə; ði][fɜːst] ['setləz] [sel] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [kæʃ] [ɪn][hænd] ,
**the first settlers sell out as soon as they can get cash in hand ,**
这 第一的 定居者 卖 出去 作为 很快 作为 他们 能 得到 现金 在 手 ,

第一批定居者一旦能拿到现金就立刻卖掉了所有东西。

[ænd; ənd] [siːk] [njuː] [də(ʊ)'meɪns] .
**and seek new domains .**
和 寻找 新的 域名 .

并寻找新的领域。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ðeə(r)] ['mænhʊd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [kleɪmz] , ['bɪldɪŋ]
**There are men who have passed their manhood in taking out claims , building**
那里 是 男人 WHO 有 通过了 他们的 男子气概 在 采取 出去 索赔 , 建筑
[rɑːntʃ] ,
**ranches ,**
牧场 ,

有些男人把他们的男子气概都耗费在了开垦土地、建造牧场上。

[ænd; ənd] " ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] , [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm]
**and " realizing " for better or for worse , on a journey from**
和 " 意识到 " 为了 更好的 或者 为了 更糟 , 在 一个 旅行 从
['teksəs] [tuː; tə][mɒn'tænə] ,
**Texas to Montana ,**
德克萨斯州 到 蒙大拿 ,

在从德克萨斯州到蒙大拿州的旅途中，他逐渐“意识到”了事情的真相，无论好坏。

['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][baɪ][ðə; ði] [wei] .
**sometimes taking in California by the way .**
有时 采取 在 加利福尼亚州 经过 这 方式 .

顺便一提，有时候也会去加州。

['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði][waɪf] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
**Very often the wife , children , and stock of the pilgrim accompany him .**
非常 经常 这 妻子 , 孩子们 , 和 库存 的 这 朝圣 陪伴 他 .

朝圣者的妻子、孩子和牲畜常常随他同行。

[ˈɒf(ə)n][ə; eɪ][ˈkæbɪn][ɪz][pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈfæməli] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈretɪnjuː] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l]
**Often a cabin is put up and inhabited by a family , with a retinue of cattle**
经常 一个 舱 是 放 向上 和 有人居住的 经过 一个 家庭 ， 和 一个 随从 的 牛
,
**,**
,

通常情况下，人们会搭建一间小木屋，供一家人居住，并带着一群牲畜。

[ˈhɔːsɪz] , [pɪgz] , [ænd; ənd] [ˈpəʊltri] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,
**horses , pigs , and poultry in the barn ,**
马匹 ， 猪 ， 和 家禽 在 这 谷仓 ，

谷仓里有马、猪和家禽。

[ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈzɜːtɪd] [ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ɒn][ðə; ði][mɪə(r)] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈbetə(r)][kleɪm]
**only to be deserted the next year on the mere report of some better claim**
仅有的 到 是 荒凉的 这 下一个 年 在 这 仅仅 报告 的 一些 更好的 宣称
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˈfɜːðə(r)] [ɒn] .
**to be found further on .**
到 是 成立 更远 在 .

但仅仅因为有传言说在更远的地方发现了更好的矿藏，第二年就被抛弃了。

[ðeə(r)] [ˈnevə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˈmɪzəri] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈʃɪftləs] [ˈpiːp(ə)l] .
**There never seems to be any real misery among these shiftless people .**
那里 绝不 似乎 到 是 任何 真实的 苦难 之中 这些 无所事事 人们 .

这些游手好闲的人似乎从来没有真正经历过痛苦。

[ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] [grəʊ] [ʌp] [ˈstɜːdi] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] , [ðeə(r)] [stɒk] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈmʌltɪplaɪ]
**Their children grow up sturdy and ignorant , their stock and chickens multiply**
他们的 孩子们 生长 向上 结实的 和 无知 ， 他们的 库存 和 鸡 乘
[æz; əz] [ðeɪ] [ˈdʒɜːni] [ɒn] .
**as they journey on .**
作为 他们 旅行 在 .

他们的孩子长大后变得强壮而无知，他们的牲畜和鸡群随着他们的旅程不断繁衍。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [steɪdʒ] - [ruːt] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [jɪrz] [ˈsʌstənəns] , [sʌtʃ]
**It may be a new stage - route which gives them a year's sustenance , such**
它 可能 是 一个 新的 阶段 - 路线 哪个 给予 他们 一个 年 维持 ，这样的
[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
**as it is ,**
作为 它 是 ，

这或许是一条新的驿道，能让他们维持一年的生活，如果真能维持下去的话。

[baɪ][ðeə(r)] [ˈskwɒtɪŋ] [ɒn] [gʊd] [ɪˈnʌf] [grɑːs] - [lænd][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [heɪ]
**by their squatting on good enough grass - land to be able to fill a hay**
经过 他们的 蹲姿 在 好的 足够的 草 - 土地 到 是 有能力的 到 充满 一个 干草
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] .
**contract .**
合同 .

他们非法占用了足够好的草地，足以完成干草合同。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [njuː] [ˈmɪlətri] [pəʊst][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə]
**Or they may go to a point near which some new military post is about to**
或者 他们 可能 去 到 一个 观点 靠近 哪个 一些 新的 军队 邮政 是 关于 到
[biː; bi] [bɪlt] ,
**be built ,**
是 建造 ，

或者他们可能会前往附近即将修建的新军事哨所。

[weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [reɪz] [sʌm; səm]['vedʒtəb(ə)lz][tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
**where they can raise some vegetables to sell to the troops before the**
在哪里 他们 能 增加 一些 蔬菜 到 卖 到 这 军队 前 这
['kʌmpəni] ['gaːdnz] [bɪ'kʌm] [prə'dʌktɪv] .
**company gardens become productive .**
公司 花园 变得 生产力 .

在公司菜园开始丰产之前，他们可以在那里种植一些蔬菜卖给部队。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn] [sʌm; səm] ['riːəli] [gʊd] [spɒt] ,
**Or they may take out a claim on some really good spot ,**
或者 他们 可能 拿 出去 一个 宣称 在 一些 真的 好的 点 ,

或者他们可能会对某个非常好的地块提出所有权主张。

[weə(r)] ['pɜːmənənt] ['setləz] ['spiːdəli] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
**where permanent settlers speedily follow them .**
在哪里 永恒的 定居者 迅速地 跟随 他们 .

随后，永久居民很快也随之而来。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] ['flaʊə(r)] , ['beɪkən] , [ænd; ənd][tə'bækəʊ] ,
**But as soon as they can see flour , bacon , and tobacco ,**
但 作为 很快 作为 他们 能 看 面粉 , 熏肉 , 和 烟草 ,

但只要他们看到面粉、培根和烟草，

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪski] [ænd; ənd] [kləʊðz] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]
**and find a little in the pocket for whiskey and clothes , sufficient to**
和 寻找 一个 小的 在 这 口袋 为了 威士忌酒 和 衣服 , 充足的 到

再从口袋里挤出一点钱买威士忌和衣服，足够了。

[lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [ə'hed] , [ɒf] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'gen] , — [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['dʒɪpsɪz] ,
**last for a year ahead , off they go again , — not so much like gypsies ,**
最后的 为了 一个 年 前方 , 离开 他们 去 再次 , — 不是 所以 很多 喜欢 吉普赛人 ,

他们这样生活一年后又会再次启程——不太像吉普赛人。

[huː] [wɪl] ['ɒf(ə)n][ˌriː'vɪzɪt][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] , [æz; əz][laɪk][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [dʒuː] , [pə'sjuːd] [baɪ][æn; ən]
**who will often revisit the same spot , as like the Wandering Jew , pursued by an**
WHO 将要 经常 重访 这 相同的 点 , 作为 喜欢 这 漫游 犹 , 追击 经过 一个
[ə'vendʒɪŋ] ['eɪndʒl] ,
**avenging angel ,**
复仇 天使 ,

他会经常重访同一个地方，就像被复仇天使追赶的流浪犹太人一样。

['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][frɒm; frəm]['kɒntækt] [wɪð] ['stedi] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl] ['piːp(ə)l] .
**driving them from contact with steady and methodical people .**
驾驶 他们 从 接触 和 稳定的 和 有条不紊 人们 .

使他们远离稳重有条理的人。

[ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [stʌf] [ɪz] [pækt] [ɪn][ðeə(r)] " ['preəri] ['skuːnə(r)] , " [æz; əz][ðeə(r)]['wægənz][ɑː(r); ə(r)]
**Their household stuff is packed in their " prairie schooners , " as their wagons are**
他们的 家庭 东西 是 包装 在 他们的 " 草原 双桅帆船 , " 作为 他们的 马车 是
[kɔːld] ,
**called ,**
称为 ,

他们的生活用品都装在他们所谓的"草原篷车"里。

[ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [muːv] [baɪ] ['iːzi] [steɪdʒɪz] , ['seldəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [tent]
**and on they move by easy stages , seldom taking the trouble to pitch a tent**
和 在 他们 移动 经过 简单的 阶段 , 很少 采取 这 麻烦 到 沥青 一个 帐篷
[æt; ət] [naɪt] ,
**at night ,**
在 夜晚 ,

他们一步一步轻松地继续前进，很少费心在晚上搭帐篷。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wægənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm]
**the women sleeping in the wagons and the men on the ground beneath them**
这 女性 睡眠 在 这 马车 和 这 男人 在 这 地面 下面 他们
.
:
.

妇女们睡在马车里，男人们睡在马车下面的地上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɒk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['plez(ə)nt] .
**There is plenty of grass for the stock , and the weather is pleasant .**
那里 是 很多 的 草 为了 这 库存 , 和 这 天气 是 令人愉快的 .

牲畜有充足的草料，天气也十分宜人。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'speʃl] ['hʌri] [ɔː(r)] ['wʌri] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [riːtʃ] ['sʌmweə(r)] ,
**There is no especial hurry or worry : it is only necessary to reach somewhere ,**
那里 是 不 特别的 匆忙 或者 担心 : 它 是 仅有的 必要的 到 抵达 某处 ,

无需特别着急或担忧：只需到达某个地方即可。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒg] [hʌt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɒk] ,
**in time to put up a log hut and a shed for the stock ,**
在 时间 到 放 向上 一个 日志 小屋 和 一个 棚 为了 这 库存 ,

及时搭建了小木屋和牲畜棚，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntərz] ['ʃeltə(r)] .
**for the winter's shelter .**
为了 这 冬天的 庇护所 .

为了过冬的庇护所。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [spred] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]
**The little army of the United States , spread over a country as large as**
这 小的 军队 的 这 团结的 各州 , 传播 超过 一个 国家 作为 大的 作为
[ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] ,
**the Roman Empire ,**
这 罗马 帝国 ,

美国这支规模不大的军队，却遍布一个幅员辽阔、面积堪比罗马帝国的国家。

[dʌz] [ɪts] ['djuːti] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [ə'keɪʒən(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪndiənz] ['rəʊmɪŋ]
**does its duty so well that there is only occasional danger from Indians roaming**
做 它是 责任 所以 出色地 那 那里 是 仅有的 偶然 危险 从 印度人 漫游
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ,
**away from their reservations ,**
离开 从 他们的 预订 ,

它尽职尽责，只有偶尔会有印第安人离开保留地四处游荡，才会带来危险。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ 'teligrɑːf, -græf ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪk'stendɪd] [ðæt] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ] [ɪz]
**and the military telegraphs are now so far extended that timely warning is**
和 这 军队 电报 是 现在 所以 远的 扩展 那 及时 警告 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['gɪv(ə)n] [ɪf] [wɔː(r)] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] .
**usually given if war parties are out .**
通常 给定 如果 战争 各方 是 出去 .

如今军用电报网络已经覆盖范围很广，如果战队出动，通常都能及时发出警告。

[səʊ] [ɒn] [ðeɪ] [gəʊ] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
**So on they go , day after day ,**
所以 在 他们 去 , 天 后 天 ,

于是，他们日复一日地继续着这一切。

[waɪl] [æt; ət] [naɪt] ['kɒmz] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [wɪtʃ] [pə'hæps] [meɪ] [biː; bi] [best] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]
**while at night comes an encampment which perhaps may be best described in**
尽管 在 夜晚 来 一个 营地 哪个 也许 可能 是 最好的 描述 在

[ðiːz] ['hjuːmərəs] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dɑːbi] ,
**these humorous words of Captain Derby ,**
这些 幽默 字 的 队长 德比 ,

而到了晚上，营地就出现了，或许用德比船长这句幽默的话来描述最为贴切：

[ɪn] " - , " ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪtɪsɪzəm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [səˌpɒzɪ'tɪʃəs] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [æn; ən]
**in " Phœnixiana , " during a criticism upon a supposititious performance of an**
在 " - , " 期间 一个 批评 之上 一个 假想的 表现 的 一个

['ɒprə] [kɔːld] " [ðə; ði] [pleɪnz] " : —
**opera called " The Plains " : —**
歌剧 称为 " 这 平原 " : —

在《菲尼克亚纳》中，在对一场假想的歌剧《平原》的演出进行评论时：——

[ðə; ði] [treɪn] [naʊ] [ ɪn'kæmp ] .
**The train now encamps .**
这 火车 现在 营地 .

火车现在停了下来。

[ðə; ði] [ˌʌn'pækɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ket(ə)lz] [ænd; ənd] [mes] - [pænz] , [ðə; ði] [ʌn'joʊkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n]
**The unpacking of the kettles and mess - pans , the unyoking of the oxen**
这 拆包 的 这 水壶 和 混乱 - 平底锅 , 这 解锁 的 这 牛

,
**,**
,

取出水壶和饭锅，解开牛轭，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kæmp] - ['faɪərz] , [ðə; ði] ['frɪzlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːk] , [ɑː(r); ə(r)]
**the gathering about of various camp - fires , the frizzling of the pork , are**
这 采集 关于 的 各种各样的 营 - 火灾 , 这 蓬松 的 这 猪肉 , 是

[səʊ] ['klɪəli]
**so clearly**
所以 清楚地

周围聚集的各种篝火，猪肉滋滋作响的声音，都如此清晰可见。

[ɪk'sprest] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌn'tjuːtəd] ['sævɪdʒ] [kʊd; kəd] ['redɪli] [ˌkɒmprɪ'hend]
**expressed by the music that the most untutored savage could readily comprehend**
表达 经过 这 音乐 那 这 最多 未经训练的 野蛮的 可以 容易 理解

[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

用音乐表达出来，即使是最没受过教育的野蛮人也能轻易理解。

[ɪn'diːd] ,
**Indeed ,**
的确 ,

的确，

[səʊ] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['laɪflaɪk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)] [ˌjuː 'es]
**so vivid and lifelike was the representation that a lady sitting near us**
所以 生动 和 逼真 曾是 这 表示 那 一个 女士 坐着 靠近 我们

[ɪn'vɒləntrəli] [ɪk'skleɪmd] [ə'laʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pæsɪdʒ] ,
**involuntarily exclaimed aloud at a certain passage ,**
不由自主 惊呼 大声 在 一个 肯定 通道 ,

画面如此生动逼真，以至于坐在我们旁边的一位女士在读到某个段落时不由自主地惊呼出声。

" [taː(r); taː(r), təː(r)] , [ðæt] [pɔːrks] ['bɜːnɪŋ] !
**" Thar , that pork's burning !**
" 塔尔 , 那 猪肉的 燃烧 !

“嚯，那猪肉烧焦了！”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['grætɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**" and it was truly interesting to watch the gratified expression of**
" 和 它 曾是 真的 有趣的 到 手表 这 满意 表达 的
[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wen] ,
**her face when ,**
她 脸 什么时候 ,

"看着她脸上露出满足的表情，真是太有趣了，当时……"

---

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪ'tɑː(r)] , [ðə; ði][pæn][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
**by a few notes of the guitar , the pan was removed from the fire ,**
经过 一个 很少 笔记 的 这 吉他 , 这 平底锅 曾是 已移除 从 这 火 ,

随着几声吉他拨弦，平底锅被从火上移开了。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [pɔːk] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
**and the blazing pork extinguished .**
和 这 炽烈 猪肉 熄灭 .

熊熊燃烧的猪肉被扑灭了。

---

[ðɪs] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːriə] , " [əʊ] [mɑːm] , [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pænkeɪk] ,
**This is followed by the beautiful aria , " O marm , I want a pancake ,**
这 是 随后 经过 这 美丽的 咏叹调 , " 哦 玛姆 , 我 想 一个 饼子 ,

接下来是优美的咏叹调，"哦，妈妈，我想要一块煎饼，

---

" ['fɒləʊd] [baɪ] [ðæt] ['tʌtʃɪŋ] [ˌresɪtə'tiːv] , " [ʃet] [ʌp] , [ɔː(r)][ai] [wɪl] [spæŋk][juː; jʊ] !
**" followed by that touching recitative , " Shet up , or I will spank you !**
" 随后 经过 那 接触 宣叙调 , " 母 向上 , 或者 我 将要 打屁股 你 !

然后是那句感人的朗诵："给我闭嘴，不然我就打你屁股！"

---

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [sək'siːdz] [ə; eɪ][grænd] [krə'ʃendəʊ] ['muːvmənt] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**" To which succeeds a grand crescendo movement , representing the flight of the**
" 到 哪个 成功 一个 盛大 渐强 移动 , 代表 这 航班 的 这
[tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['pænkeɪk] ,
**child with the pancake ,**
孩子 和 这 饼子 ,

随后是一段宏大的渐强乐章，描绘了孩子拿着煎饼飞翔的场景。

---

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'rest] [ænd; ənd] ['sʌməri] ['pʌnɪʃmənt]
**the pursuit of the mother , and the final arrest and summary punishment**
这 追逐 的 这 母亲 , 和 这 最终的 逮捕 和 概括 惩罚
[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
**of the former ,**
的 这 以前的 ,

对母亲的追捕，以及最终对前者的逮捕和即决处罚，

---

[ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd][ænd; ənd] [sək'sesɪv] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkæstə'net] .
**represented by the rapid and successive strokes of the castanet .**
代表 经过 这 迅速的 和 连续 笔画 的 这 卡斯塔内特 .

以快速连续的响板敲击来表现。

---

[ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] - [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [f'ɒləʊz] ;
**The turning - in for the night follows ;**
这 转弯 - 在 为了 这 夜晚 跟随 ;

接下来就是就寝时间；

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] ['stɜːt(ə)rəs] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɪz] [wel] ['gɪv(ə)n][baɪ]
**and the deep and stertorous breathing of the encampment is well given by**
和 这 深的 和 鼾声 呼吸 的 这 营地 是 出色地 给定 经过
[ðə; ði] [bə'suːn] ,
**the bassoon ,**
这 巴松管 ,

而营地里深沉而粗重的呼吸声则由低音管很好地表现了出来。

[waɪl] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd]['traɪəlz][ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt]
**while the sufferings and trials of an unhappy father with an unpleasant**
尽管 这 苦难 和 试验 的 一个 不开心 父亲 和 一个 令人不快的
['ɪnfənt] [ɑː(r); ə(r)] ['tʌtʃɪŋli] [set] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːnɪt] - ['pɪstən] .
**infant are touchingly set forth by the cornet à piston .**
婴儿 是 感人地 放 前进 经过 这 角膜 - 活塞 .

而小号则生动地描绘了一位不幸的父亲与他那令人讨厌的婴儿之间的痛苦和考验。

---

[nəʊ'mædɪk]['hæbɪts] , [slaɪt] ['kɒntækt] [wɪð] ['eniθɪŋ] ['hjuːmən] [ðæt] [ɪz] ['pɜːmənənt] ,
**Nomadic habits , slight contact with anything human that is permanent ,**
游牧的 习惯 , 轻微 接触 和 任何事物 人类 那 是 永恒的 ,

游牧生活习性，与人类任何永久性事物接触甚少。

---

[ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [prə'pɪŋkwəti]
**and freedom from the restraint which would be caused by the propinquity**
和 自由 从 这 克制 哪个 会 是 导致 经过 这 接近
[ɒv; əv] ['neɪbəz] ,
**of neighbors ,**
的 邻居 ,

并且免受邻里关系密切带来的束缚，

---

[hæv; həv] ['fɔːtɪfaɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪn][self] - [kən'siːt] .
**have fortified these people in self - conceit .**
有 强化 这些 人们 在 自己 - 自负 .

这加剧了这些人的自负。

---

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['dezət] [ɔːl] [ðeə(r)]['eɪkəz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]
**Although they will in a few months desert all their acres for something more**
虽然 他们 将要 在 一个 很少 几个月 沙漠 全部 他们的 英亩 为了 某物 更多的
['dɪstənt] ,
**distant ,**
遥远 ,

虽然几个月后他们就会放弃所有的土地，去往更远的地方，

---

[jet] [ðə; ði]['trævələ(r)] [huː] [stɒps] [æt; ət][ðeə(r)]['kæbɪn][ænd; ənd] [peɪz] [fɔː(r); fə(r)][bæd] [fuːd] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd]
**yet the traveller who stops at their cabin and pays for bad food is required**
然而 这 游客 WHO 停止 在 他们的 舱 和 支付 为了 坏的 食物 是 必需的
[tuː; tə] " [ə'laʊ] " [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][faɪnə] " [kleɪm] " [ɔː(r)]['teɪstɪd]['betə(r)] ['vɪtlz]
**to " allow " that he has never seen a finer " claim " or tasted better victuals**
到 " 允许 " 那 他 有 绝不 已见 一个 更精细 " 宣称 " 或者 尝过 更好的 食物
.
**.**
.

然而，旅客如果在他们的小屋里停留并付钱享用劣质食物，就必须“承认”他从未见过更美味的“食物”或尝过更好的食物。

---

[ɪn] [truːθ] , ['nevə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [fuːd] [səʊ] [spɔɪld] .
**In truth , never was good food so spoiled .**
在 真相 , 绝不 曾是 好的 食物 所以 被宠坏了 .

事实上，从来没有哪种美食被糟蹋得如此不堪。

---

[ðə; ði] [best] ['venɪsn; 'venɪzn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [slaɪst] [θɪn] ,
**The best venison of the country is sliced thin ,**
这 最好的 鹿肉 的 这 国家 是 切片 薄的 ,

全国最好的鹿肉被切成薄片，

---

[pʊt][ɒn][kəʊld] [griːs] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] - [pæn] ( [ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv][fɜːst] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [griːs] )
**put on cold grease in a frying - pan ( they never think of first boiling the grease )**
放 在 寒冷的 润滑脂 在 一个 煎炸 - 平底锅 ( 他们 绝不 思考 的 第一的 沸腾 这 润滑脂 )
,
**,**
,

把冷油倒进煎锅里（他们从来不会想到先把油烧开），

[ænd; ənd] [fraɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ænd; ənd] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [griːs] [æz; əz]
**and fried until it is as tough as a chip and as full of grease as**
和 油煎 直到 它 是 作为 艰难的 作为 一个 芯片 和 作为 满的 的 润滑脂 作为
[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmənz]
**an Englishman's**
一个 英国人的

炸至像薯条一样硬，像英国人的油腻一样。

['krʌmpɪt] .
**crumpet .**
烤饼 .

烤饼。

[wʌns] [ɪn] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [eg] [bɔɪld] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ]
**Once in Colorado a request to have an egg boiled was encountered by**
一次 在 科罗拉多州 一个 要求 到 有 一个 蛋 煮沸 曾是 遭遇 经过
[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] " [ðə; ði] ['leɪdi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [egz] — [ʃiː; ʃi] [fraɪd] - [ɪm] .
**the statement that " the lady knew how to cook eggs — she fried ' em .**
这 陈述 那 " 这 女士 知道 如何 到 厨师 鸡蛋 — 她 油煎 - 呃 .

在科罗拉多州，有人要求煮鸡蛋，却被告知“那位女士会煮鸡蛋——她煎鸡蛋”。

" [ænd; ənd] [fraɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
**" And fried they were ,**
" 和 油煎 他们 是 ,

它们都被炸炸了。

['biːɪŋ] [pʊt] [ɪn] [kəʊld] [lɑːd] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv] [lɑːd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [eg] .
**being put in cold lard in proportions of three of lard to one of egg .**
存在 放 在 寒冷的 猪油 在 比例 的 三 的 猪油 到 一 的 蛋 .

将鸡蛋按三比一的猪油比放入冷猪油中。

[ə'nʌðə(r)] " ['leɪdi] " ,
**Another " lady " ,**
其他 " 女士 " ,

另一位“女士”，

[æt; ət] [ðə; ði] [hɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] ['grɪdaɪən] [mait] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [fɔː(r); fə(r)]
**at the hint that a gridiron might be used instead of the frying - pan for**
在 这 暗示 那 一个 烤架 可能 是 用过的 反而 的 这 煎炸 - 平底锅 为了
[ðə; ði] ['venɪsn; 'venɪzn] ,
**the venison ,**
这 鹿肉 ,

有人暗示可以用烤架代替煎锅来煎鹿肉，

['siːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] ['prez(ə)nt] , [ ri'mɑːk ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [iːt] [wɒt] [wiː; wi] [iːt] , [juː; jʊ]
**seeing an army officer present , remarked , " If you can't eat what we eat , you**
看到 一个 军队 官 展示 , 评论 , " 如果 你 不能 吃 什么 我们 吃 , 你
[kæn; kən] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] .
**can go without .**
能 去 没有 .

看到有军官在场，便说道：“如果你不能吃我们吃的东西，那就挨饿吧。”

[doʊnt] [siː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [truːps] ['enihaʊ] .
**Don't see the use of troops anyhow .**
不 看 这 使用 的 军队 无论如何 .

我觉得派兵没什么用。

[wiː; wi] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
**We pay for you .**
我们 支付 为了 你 .

我们为你付费。

[ˌʌndə'stænd] ['sɪtɪŋ] [bʊl] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kænədə][tuː; tə] [faɪt] ['fiːniən] .
**Understand Sitting Bull is going to Canada to fight Fenians .**
理解 坐着 公牛 是 去 到 加拿大 到 斗争 芬尼亚人 .

据悉，坐牛将前往加拿大与芬尼亚人作战。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [faɪt] [ðeə(r)] — ['nevə(r)][dɪd][hɪə(r)] !
**He will find somebody to fight there — never did here !**
他 将要 寻找 某人 到 斗争 那里 — 绝不 做过 这里 !

他总能在那里找到对手——他在这里从来没找到过！

" [æz; əz][ðə; ði]['wʊmən][wɒz; wəz] [peɪd] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ,
**" As the woman was paid five times the worth of her victuals , and as she ,**
" 作为 这 女士 曾是 有薪酬的 五 时代 这 值得 的 她 食物 , 和 作为 她 ,

“由于这名妇女获得的报酬是她所购买食物价值的五倍，而且她……”

[hɜː(r); hə(r)] " [pɑː(r)] " [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] " [mɑː(r)] " [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [twelv] ['aʊəz] [ɪn][ðeə(r)]['kæbɪn][hæd; həd][ðə; ði] ['mɪlətri] [pəʊst][nɪə(r)][baɪ] [biːn] [wɪð'drɔːn] ,
**her " par " and her " mar " could not have remained twelve hours in their cabin had the military post near by been withdrawn ,**
她 " 帕 " 和 她 " 马尔 " 可以 不是 有 剩余 十二 小时 在 他们的 舱 有 这 军队 邮政 靠近 经过 到过 撤回 ,

如果附近的军事哨所已经撤离，她的“父母”和“配偶”不可能在他们的小屋里待上十二个小时。

[hɜː(r); hə(r)]['sɑːkæzəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪl] - [kən'sɪdəd] .
**her sarcasms were a little ill - considered .**
她 讽刺 是 一个 小的 患病的 - 经过考虑的 .

她的讽刺有些欠考虑。

[ðiːz] [mʌtʃ] - ['aɪsəleɪtɪd]['piːp(ə)l] [lʊk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['neɪtʃərz] [ˌærɪ'stɒkrəsi] .
**These much - isolated people look upon themselves as Nature's aristocracy .**
这些 很多 - 孤立 人们 看 之上 他们自己 作为 自然的 贵族 .

这些与世隔绝的人们把自己视为大自然的贵族。

[pə'hæps] [ɪf] ['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['fjuːd(ə)l]['bærənz] .
**Perhaps if Robinson Crusoe were a king , they might be feudal barons .**
也许 如果 罗宾逊 克鲁索 是 一个 国王 , 他们 可能 是 封建 男爵们 .

如果鲁滨逊·克鲁索是国王，他们或许就是封建男爵。

[ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪz] [sə'steɪnd] ['əʊnli][baɪ] [læk] [ɒv; əv] ['neɪbəz] .
**Their social standing is sustained only by lack of neighbors .**
他们的 社会的 常设 是 持续 仅有的 经过 缺少 的 邻居 .

他们的社会地位仅仅是因为邻居少而得以维持。

[bʌt; bət][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['dʌŋˌhɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'krəʊ] [ðem; ðəm] .
**But on their own dunghill they have none to overcrow them .**
但 在 他们的 自己的 粪堆 他们 有 没有任何 到 过度拥挤 他们 .

但他们自己的粪堆上却没有动物来挤占他们的空间。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['trævələ(r)] [huː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [rɑːntʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,
**The occasional traveller who may have been told that there were ranches on his trail ,**
这 偶然 游客 WHO 可能 有 到过 讲述 那 那里 是 牧场 在 他的 踪迹 ,

偶尔会有旅行者被告知，他走过的路上会有牧场。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [teɪk] [tents] [ɔː(r)][kæmp] ['ekwɪpɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] , [wɪl] ,
**and that he need not take tents or camp equipage for cooking , will ,**
和 那 他 需要 不是 拿 帐篷 或者 营 装备 为了 烹饪 , 将要 ,

而且他无需携带帐篷或炊具等露营装备。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [njuː] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)][hæv; həv] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
**if he be new to these people , or have regard for his**
如果 他 是 新的 到 这些 人们 , 或者 有 看待 为了 他的
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,
**digestion ,**
消化 ,

如果他是初次与这些人接触，或者他很在意自己的消化系统，

[faɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [ðæt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [steɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['væsl] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv]
**find to his disgust that during his stay he is a vassal at the castle of**
寻找 到 他的 厌恶 那 期间 他的 停留 他 是 一个 附庸 在 这 城堡 的
['dʒaɪənt][dɪ'speə(r)] .
**Giant Despair .**
巨大的 绝望 .

令他感到厌恶的是，在他逗留期间，他竟然成了绝望巨人城堡的附庸。

[hiː; hi][ɪz] [ ə'ljuːd ] [tuː; tə][baɪ][hɪz; ɪz][həʊst][æz; əz][ə; eɪ] " ['tendə(r)] - [fʊt] ,
**He is alluded to by his host as a " tender - foot ,**
他 是 暗示 到 经过 他的 主持人 作为 一个 " 投标 - 脚 ,

他的主人称他为"新手"，

" — [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [sʌm] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [kən'temptəbl] .
**" — a word which is supposed to sum up everything that is contemptible .**
" — 一个 单词 哪个 是 据称 到 和 向上 一切 那 是 可鄙 .

"——一个用来概括一切卑鄙事物的词。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [skeɪld] [ælps] [ɔː(r)] ['mɑːtʃt] [wɪð] ['ɑːmiz] ,
**He may have scaled Alps or marched with armies ,**
他 可能 有 缩放 阿尔卑斯山 或者 行军 和 军队 ,

他可能攀登过阿尔卑斯山，也可能随军行军。

[bʌt; bət][ə; eɪ] " ['tendə(r)] - [fʊt] " [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] ,
**but a " tender - foot " he will be in the estimation of his host ,**
但 一个 " 投标 - 脚 " 他 将要 是 在 这 估算 的 他的 主持人 ,

但在主人看来，他会是个"新手"。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [fɔːst] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [aʊt]
**until he may be forced by circumstances to live a hundred miles further out**
直到 他 可能 是 强制 经过 情况 到 居住 一个 百 英里 更远 出去
[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ,
**than any one else ,**
比 任何 一 别的 ,

直到他因环境所迫，不得不居住在比任何人都远一百英里之外的地方。

[ɔː(r)] [ən'les] [hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] ['kæri] [fuːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
**or unless he learns to carry food to his mouth with his knife .**
或者 除非 他 学习 到 携带 食物 到 他的 嘴 和 他的 刀 .

除非他学会用刀把食物送到嘴边。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
**On the other hand ,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði]['əʊnli] [tɜːm] [ɒv; əv] [ə'prəʊbriəm] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [felt] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] "
**the only term of opprobrium which can be felt by these people is that of "**
这 仅有的 学期 的 耻辱 哪个 能 是 毛毡 经过 这些 人们 是 那 的 "
[mɪ'zʊəriən] .
**Missourian .**
密苏里人报 .

这些人唯一能感受到的耻辱称就是"密苏里人"。

" [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [kən'struːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ;

**" Why this should be so construed it is difficult to say ;**

" 为什么 这 应该 是 所以 解释 它 是 难的 到 说 ;

“很难说为什么会这样理解；

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ siːm ] [tuː; tə][ɪm'plaɪ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɜːθləs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .

**but the name seems to imply all that is worthless and disagreeable .**

但 这 姓名 似乎 到 意味着 全部 那 是 毫无价值 和 令人不快的 .

但这个名字似乎暗示着一切毫无价值和令人不快的事物。

['setləz] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['dʒɔːdʒə] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒn][fɜːst] [ə'kweɪntəns]

**Settlers from Virginia and from Georgia are sure on first acquaintance**

定居者 从 弗吉尼亚州 和 从 乔治亚州 是 当然 在 第一的 熟人

[tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [nə'tɪvəti] [wɪð] [ə; eɪ] [praɪd] [wɪtʃ] [ə'sjuːmz] [ðæt] [tuː; tə]

**to inform you of their place of nativity with a pride which assumes that to**

到 通知 你 的 他们的 地方 的 耶稣诞生 和 一个 自豪 哪个 假设 那 到

[hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ðeə(r)] [ 'fəːniʃ ] [ðem; ðəm] [wɪð] [bluː] [blʌd] ;

**have been born there furnishes them with blue blood ;**

有 到过 出生 那里 提供 他们 和 蓝色的 血 ;

来自弗吉尼亚州和佐治亚州的定居者在初次见面时，一定会自豪地向你介绍他们的出生地，并认为出生在那里就意味着他们拥有贵族血统；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪ'zʊəriən] ['əʊnli] ['menʃnz] [ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] [hiː; hi] [ 'tæri ] [æt; ət][ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni]

**but the Missourian only mentions the last place he tarried at on his journey**

但 这 密苏里人报 仅有的 提及 这 最后的 地方 他 滞留 在 在 他的 旅行

[tuː; tə] " [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] " [æz; əz][ðə; ði][spɒt][hiː; hi][heilz][frɒm; frəm] .

**to " the setting sun " as the spot he hails from .**

到 " 这 环境 太阳 " 作为 这 点 他 冰雹 从 .

但这位密苏里人只提到，在他前往“落日”的旅途中，他最后停留的地方就是他的故乡。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [huː] [left] [mɪ'zʊəri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] ,

**Some of these good people , particularly those who left Missouri during the war ,**

一些 的 这些 好的 人们 , 特别 那些 WHO 左边 密苏里州 期间 这 战争 ,

这些好人中，特别是那些在战争期间离开密苏里州的人，

[siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðæt] ['kɒnflɪkt] [endid] .

**seem to forget that fifteen years have passed since that conflict ended .**

似乎 到 忘记 那 十五 年 有 通过了 自从 那 冲突 结束 .

似乎忘记了那场冲突结束已经过去十五年了。

[ðeə(r)] [ˌaɪsə'leɪʃn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [bruːd]

**Their isolation has given them plenty of time and opportunity to brood**

他们的 隔离 有 给定 他们 很多 的 时间 和 机会 到 幼虫

['əʊvə(r)][ðə; ði][ rɒŋ, rɔːŋ ][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

**over the wrongs of the South ,**

超过 这 错误 的 这 南 ,

他们的与世隔绝给了他们充足的时间和机会去反思南方所犯下的种种错误。

[wɪð] [nʌn] [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [ðeə(r)] [rɒθ] ;

**with none to assuage their wrath ;**

和 没有任何 到 缓和 他们的 愤怒 ;

无人可以平息他们的怒火；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æz; əz]['bɪtə(r)] [ə'genst] " [ ˌæbəu'liʃənist ] " [ænd; ənd] " ['lɪŋkənz] ['haɪəlɪŋ]

**and they are still as bitter against " abolitionists " and " Lincoln's hirelings**

和 他们 是 仍然 作为 苦的 反对 " 废奴主义者 " 和 " 林肯的 雇佣兵

" [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] .

**" as in the days when such things were .**

" 作为 在 这 天 什么时候 这样的 事物 是 .

他们对“废奴主义者”和“林肯的雇佣兵”的仇恨，仍然像过去那样强烈。

[ðə; ði]['maɪnəz][ænd; ənd] ['prɔsˌpektəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
**The miners and prospectors are a much more**
这 矿工 和 探矿者 是 一个 很多 更多的

矿工和勘探者要多得多

[ə'griːəb(ə)l] [klɑːs] .
**agreeable class .**
同意 班级 .

令人愉快的班级。

[ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [ɪz] [pɑːst] [ə'mɪd][waɪld] ['siːnəri] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [geɪm] ,
**Their summer is passed amid wild scenery and in a country abounding in game ,**
他们的 夏天 是 通过了 之中 荒野 风景 和 在 一个 国家 丰富 在 游戏 ,

他们的夏天是在充满野性之美的乡村度过的，那里野生动物资源丰富。

[ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
**in pursuit of a fortune which may possibly be attained by one among a hundred**
在 追逐 的 一个 财富 哪个 可能 可能 是 已达到 经过 一 之中 一个 百
.
**.**
.

追求百里挑一的财富。

[ðiːz] [men] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn]
**These men find a fascination in their way of life , and , though in the main**
这些 男人 寻找 一个 魅力 在 他们的 方式 的 生活 , 和 , 尽管 在 这 主要的
[ˌʌnsək'sesfl] ,
**unsuccessful ,**
不成功 ,

这些人对自己的生活方式很感兴趣，尽管他们大多以失败告终，

[kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [helθ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] [pə'mɪt] .
**continue it as long as health and age permit .**
继续 它 作为 长的 作为 健康 和 年龄 允许 .

只要身体和年龄允许，就继续下去。

[ðeɪ] [pɑːs] [ðeə(r)] ['wɪntə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [taʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [æn; ən]
**They pass their winter in some town where they earn enough to purchase an**
他们 经过 他们的 冬天 在 一些 镇 在哪里 他们 赚 足够的 到 购买 一个
['aʊtfɪt] ,
**outfit ,**
全套服装 ,

他们在某个小镇过冬，在那里挣够钱买一套衣服。

['neɪmli] , ['gʌnpaʊdə(r)] , ['kɒfi] , ['flaʊə(r)] , ['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] ['beɪkən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
**namely , gunpowder , coffee , flour , sugar , and bacon sufficient for the**
即 , 火药 , 咖啡 , 面粉 , 糖 , 和 熏肉 充足的 为了 这
['sʌmərz] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒæk] ,
**summer's campaign , and a jack ,**
夏季 活动 , 和 一个 杰克 ,

具体而言，包括足够夏季战役使用的火药、咖啡、面粉、糖和培根，以及一把杰克枪。

[æz; əz] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ɪz] [kɔːld] , [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [pæk] .
**as the donkey is called , to carry the pack .**
作为 这 驴 是 称为 , 到 携带 这 盒 .

正如驴子的名字一样，它被用来驮运包裹。

[sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃænti] [ɪz] [suːn] [bɪlt] ,
**Selecting a spot for their centre of operations , a small shanty is soon built ,**
选择 一个 点 为了 他们的 中心 的 运营 , 一个 小的 棚屋 是 很快 建造 ,

他们选定了行动中心的地点，很快便搭建起一间简陋的棚屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['pɑːsɪz] [wɪð] [mʌtʃ] ['klaɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðæt]
**and the summer passes with much climbing , and much breaking of rock that**
和 这 夏天 通过 和 很多 攀登 ， 和 很多 打破 的 岩石 那
[sə'dʒests] [welθ] ,
**suggests wealth ,**
建议 财富 ，

夏天过去了，攀岩活动频繁，岩石破碎也很多，这象征着财富。

[waɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]
**while they keep a keen eye for game and preserve a romantic belief in the**
尽管 他们 保持 一个 敏锐的 眼睛 为了 游戏 和 保存 一个 浪漫的 信仰 在 这
['spiːdi] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
**speedy finding of a fortune .**
迅速 寻找 的 一个 财富 .

他们一边密切关注猎物，一边仍然抱有迅速发财的浪漫幻想。

[sʌtʃ] [men] ['kɔːdiəli] ['welkəm] [ðə; ði] ['tʊərɪst] , [ænd; ənd] ['glædli] [ʃeə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð]
**Such men cordially welcome the tourist , and gladly share whatever they have with**
这样的 男人 诚挚地 欢迎 这 游客 ， 和 乐意 分享 任何 他们 有 和
[hɪm] ,
**him ,**
他 ，

这些当地人热情欢迎游客，并乐于与游客分享他们拥有的一切。

[ɪk'septɪŋ] ['blæŋkɪts] , [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['kæri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
**excepting blankets , which every man is expected to carry for himself .**
除外 毯子 ， 哪个 每一个 男人 是 预期的 到 携带 为了 他自己 .

除了毯子，每个男人都应该自己携带。

[ðeɪ] [bɪ'gaɪl] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [baɪ] [rɪ'leɪtɪŋ] [kweɪnt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,
**They beguile his evening by relating quaint experiences ,**
他们 欺骗 他的 晚上 经过 相关 古雅 经历 ，

他们讲述一些奇特的经历，以此来消磨他的夜晚时光。

[ænd; ənd] [hɪnt] ['sɒləmli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [welθ] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd]
**and hint solemnly of a spot where wealth beyond description can be found**
和 暗示 庄严地 的 一个 点 在哪里 财富 超过 描述 能 是 成立
.
**.**
.

并郑重暗示，有一个地方蕴藏着难以言喻的财富。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːk] [ɪn] ['kʌplz] , [iːtʃ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] " [pɑːd] " ;
**They usually work in couples , each calling the other " pard " ;**
他们 通常 工作 在 情侣 ， 每个 呼叫 这 其他 " 帕尔德 " ;

他们通常成对工作，彼此称呼对方为“伙伴”；

[ænd; ənd] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [iːtʃ] [pɑːd] [ɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
**and very faithful each pard is to his fellow ,**
和 非常 忠实 每个 帕尔德 是 到 他的 同伴 ，

而且每只动物都对自己的同伴非常忠诚。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['əʊnli][mɔː(r)] [ə'tætʃt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ɔː(r)][dɪ'zɑːstə(r)] .
**becoming only more attached in case of sickness or disaster .**
成为 仅有的 更多的 随附的 在 案件 的 疾病 或者 灾难 .

只有在生病或遭遇灾难时，才会更加依恋对方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['mænli] [reɪs] ,
**They are , as a rule , an honest and manly race ,**
他们 是 ， 作为 一个 规则 ， 一个 诚实的 和 男子气概 种族 ，

他们通常是一个诚实而有男子气概的民族。

['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] [wɪtʃ] [brɪŋz] [aʊt] ['meni] [gʊd] ['kwɒlətiz] , [ɪ'speʃəli] [ˌhɒspɪ'tæləti] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['ɪndʒəri] [ɔː(r)] ['ɪlnəs] ,

**leading a life which brings out many good qualities , especially hospitality , and , in injury or illness ,**

领导 一个 生活 哪个 带来 出去 许多 好的 品质 ， 尤其 热情好客 ， 和 ， 在 受伤 或者 疾病 ，

过着一种能展现许多美好品质的生活，尤其是待客之道；并且在受伤或生病时，

['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [keə(r)] ,

**even of a stranger , care ,**

甚至 的 一个 陌生人 ， 关心 ，

即使是对陌生人，也要关心。

['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] ['tendənəs] .

**kindness , and tenderness .**

仁慈 ， 和 压痛 .

善良和温柔。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mə'nɒtəni] [ɪn] [ðeə(r)] [kə'rɪə(r)] .

**There is no monotony in their career .**

那里 是 不 单调 在 他们的 职业 .

他们的职业生涯一点也不单调乏味。

[iːtʃ] [deɪ] [brɪŋz] [ɪts] ['ɪnsɪdənts] , ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] ,

**Each day brings its incidents , greater or less ,**

每个 天 带来 它是 事件 ， 更大的 或者 较少的 ，

每天都会发生各种各样的事情，或大或小。

[ænd; ənd] [ɪz] [tʃɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [bə'nænzə] [ɪz] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .

**and is cheered by the belief that the bonanza is near at hand .**

和 是 欢呼 经过 这 信仰 那 这 宝藏 是 靠近 在 手 .

他们因相信大吉即将到来而感到振奋。

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

**Geographical distances are nothing to them .**

地理 距离 是 没有什么 到 他们 .

地理距离对他们来说根本不算什么。

[fɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] .

**Fear they have none .**

害怕 他们 有 没有任何 .

恐怕他们什么也没有。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] " [pɑːd] " [ɒn] [fʊt] ,

**It is a common sight to see a couple of " pards " on foot ,**

它 是 一个 常见的 视线 到 看 一个 夫妻 的 " 豹子 " 在 脚 ，

经常可以看到一对"情侣"步行出行。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [dʒæks] [wɪtʃ] ['kæri] [ɔːl] [ðeə(r)] ['wɜːldli] [pə'zeʃənz] , [ trʌdʒ ] [θruː] [æn; ən] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,

**driving the two jacks which carry all their worldly possessions , trudging through an Indian country ,**

驾驶 这 二 杰克 哪个 携带 全部 他们的 世俗 财产 ， 艰难跋涉 通过 一个 印度 国家 ，

他们驾驶着两辆载着他们全部家当的马车，艰难地穿过印第安人的领地。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ] , [pə'hæps] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'kwaɪəri] ,

**and informing you , perhaps , in answer to your inquiry ,**

和 通知 你 ， 也许 ， 在 回答 到 你的 询问 ，

或许，这可以作为对您询问的答复。

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] ['kʌntri] [ɪn] ['sʌðən] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ]
**that they have come from the San Juan country in Southern Colorado**
那 他们 有 来 从 这 圣 胡安 国家 在 南方 科罗拉多州

,
**,**
,

他们来自科罗拉多州南部的圣胡安地区。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beə(r)] [pɔː] ['maʊntənz] [ɪn] ['nɔːðən] [mɒn'tænə] ,
**and are bound for the Bear Paw Mountains in Northern Montana ,**
和 是 边界 为了 这 熊 爪子 山脉 在 北方 蒙大拿 ,

他们的目的地是蒙大拿州北部的熊爪山脉。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [gəʊld][kæn; kən][biː; bi] [p'ænd] [ðeə(r)] .
**as they have heard that gold can be panned there .**
作为 他们 有 听到 那 金子 能 是 平铺 那里 .

因为他们听说那里可以淘金。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [peɪst] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
**Many of them have paced the line of the Rocky Mountains as far as**
许多 的 他们 有 踱步 这 线 的 这 洛基 山脉 作为 远的 作为
[ðeɪ] [laɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
**they lie within the limits of the United States .**
他们 说谎 之内 这 限制 的 这 团结的 各州 .

他们中的许多人沿着落基山脉的边界线走了很远，一直走到了美国境内。

[ɪn][gəʊld] - ['wɑːʃɪŋz] , [taʊnz] [sprɪŋ] [ʌp] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz] ['lɛdˌvɪl] [hæz; həz] [dʌn] ,
**In gold - washings , towns spring up as rapidly as Leadville has done ,**
在 金子 - 洗涤 , 城镇 春天 向上 作为 快速 作为 利德维尔 有 完毕 ,

在淘金热潮中，城镇如雨后春笋般涌现，就像莱德维尔一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋz] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd] , [ðə; ði]
**but the washings being simply on the surface and soon exhausted , the**
但 这 洗涤 存在 简单地 在 这 表面 和 很快 筋疲力尽的 , 这
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ mai'greit, 'maig- ][tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] .
**population migrates to other points .**
人口 迁移 到 其他 积分 .

但由于洗涤物只停留在水面，很快就会耗尽，所以人口会迁移到其他地方。

[ðə; ði][wʌns] ['pɒpjələs] [taʊn] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [pɑːk] [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
**The once populous town of Georgia , in the Middle Park in Colorado , which was**
这 一次 人口众多 镇 的 乔治亚州 , 在 这 中间 公园 在 科罗拉多州 , 哪个 曾是
[bɪlt] [baɪ][gəʊld] - ['wɑːʃərz] ,
**built by gold - washers ,**
建造 经过 金子 - 垫圈 ,

位于科罗拉多州中部公园的乔治亚镇，曾经人口稠密，是由淘金者建立的。

[ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] , [wɪð] [ɪts] [taʊn] [hɔːl] , [tuː] [ 'θiətə, 'θiːə- ] , [ænd; ənd] [striːts] [ɒv; əv][lɒg] - ['haʊzɪz] ,
**is still standing , with its Town Hall , two theatres , and streets of log - houses ,**
是 仍然 常设 , 和 它是 镇 大厅 , 二 剧院 , 和 街道 的 日志 - 房屋 ,

它至今仍然屹立，拥有市政厅、两座剧院和一排排木屋。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɒlətri] [ɪn'hæbɪtənt] .
**and is now without a solitary inhabitant .**
和 是 现在 没有 一个 孤 居民 .

现在这里空无一人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [taʊn] [hɔːl] [ænd; ənd] [ 'θɪətə, 'θiːə- ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['wʊdn]

**Of course its Town Hall and theatres were of very simple wooden**

的 课程 它是 镇 大厅 和 剧院 是 的 非常 简单的 木制的

[kən'strʌkʃn] ,

**construction ,**

建造 ,

当然，它的市政厅和剧院都是非常简陋的木结构建筑。

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] ['riːəli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ðeə(r)] [nems] [ɪm'plaɪ] .

**but they were once really used for the purposes their names imply .**

但 他们 是 一次 真的 用过的 为了 这 目的 他们的 姓名 意味着 .

但它们曾经确实被用于它们名称所暗示的用途。

---

[ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [ 'brevit,brə'vet ] [ə; eɪ] " ['sɪti] " [æz; əz]

**In a new town which is brevetted a " city " as**

在 一个 新的 镇 哪个 是 特许状 一个 " 城市 " 作为

在一个被授予“城市”称号的新城镇中

---

[suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [haʊs] ,

**soon as there is more than one house ,**

很快 作为 那里 是 更多的 比 一 房子 ,

一旦房屋数量超过一栋，

---

[ðə; ði] [rʌmsələ˞] [f'ɒləʊz] [hɑːd] [ɒn] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setlə(r)] ; [ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] ,

**the rumseller follows hard on the footsteps of the settler ; then comes the lawyer ,**

这 朗姆酒卖家 跟随 难的 在 这 脚步声 的 这 定居者 ; 然后 来 这 律师 ,

卖朗姆酒的人紧随定居者的脚步；然后是律师，

---

[huː] [ɪ'miːdiətli] [rʌnz] [æz; əz] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnti] ['ɑː.fɪsɪz] , [ 'fəument ] [gɹ'iːvənsɪz] ,

**who immediately runs as candidate for county offices , foments grievances ,**

WHO 立即地 跑步 作为 候选人 为了 县 办公室 , 煽动 不满 ,

立即以候选人身份竞选县级公职，煽动不满情绪，

---

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [iːtʃ] [mæn] [haʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .

**and shows each man how he can get the better of his neighbor .**

和 演出 每个 男人 如何 他 能 得到 这 更好的 的 他的 邻居 .

并向每个人展示如何战胜邻居。

---

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [pəʊst] [nɪə(r)] [baɪ] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

**If there be a military post near by , the officers are good game for him ,**

如果 那里 是 一个 军队 邮政 靠近 经过 , 这 警官 是 好的 游戏 为了 他 ,

如果附近有军事哨所，军官们就是他很好的猎物。

---

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [pɪ'kjʊnɪ,erɪli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] ,

**they being pecuniarily responsible , and obliged to obey the laws ,**

他们 存在 经济上 负责任的 , 和 有义务 到 服从 这 法律 ,

他们负有经济责任，并且有义务遵守法律，

---

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [kən'struːd] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [ə'rest] [ə; eɪ] [həʊl]

**which seem to be so construed as to enable a sheriff to arrest a whole**

哪个 似乎 到 是 所以 解释 作为 到 使能够 一个 警长 到 逮捕 一个 所有的

['kɒləm] [ɒv; əv] [truːps] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['setɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] .

**column of troops even if setting out on a campaign .**

柱子 的 军队 甚至 如果 环境 出去 在 一个 活动 .

这些条款似乎被解释为允许警长逮捕一整队士兵，即使他们正准备出征。

---

[ðə; ði] ['lɔɪərz] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd]

**The lawyer's process of getting money out of the military officers is easy and**

这 律师 过程 的 获得 钱 出去 的 这 军队 警官 是 简单的 和

['veri] ['sɪmp(ə)l] .

**very simple .**

非常 简单的 .

律师从军官那里获得钱财的过程既简单又容易。

[ə; eɪ][præk'tɪʃənə(r)] [ si'kjuə ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [huː] [wɪl] [dɪ'pəʊz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,
**A practitioner secures a witness who will depose to anything ,**
一个 实践者 确保 一个 证人 WHO 将要 免职 到 任何事物 ,

执业者会找到一个愿意作任何证词的证人。

['pɜːdʒəri] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ɒn][mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ][kraɪm] , [ænd; ənd][səʊ] ['nevə(r)] ['pʌnɪʃt] .
**perjury being looked on more as a joke than as a crime , and so never punished .**
伪证 存在 看起来 在 更多的 作为 一个 开玩笑 比 作为 一个 犯罪 , 和 所以 绝不 受到惩罚 .

伪证罪更多地被视为笑话而不是犯罪，因此从未受到惩罚。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɔː(r)][suːt] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] [mʌtʃ] ['eniθɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][wʌn] [keɪs] ,
**The action or suit may be for pretty much anything ; it was , in one case ,**
这 行动 或者 套装 可能 是 为了 漂亮的 很多 任何事物 ; 它 曾是 , 在 一 案件 ,

诉讼或起诉的理由几乎可以是任何事情；在某个案例中，就是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'ledʒd] [ɪ'liːg(ə)l] [dɪ'tenʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [dʒʌdʒ] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] " [rəʊn] [ɒks] ,
**for the alleged illegal detention of an animal which the learned judge described as a " Rhone ox ,**
为了 这 据称 非法的 拘留 的 一个 动物 哪个 这 学习 法官 描述 作为 一个 " 罗纳河 牛 ,

据称非法拘禁了一头动物，这位博学的法官将其描述为“罗讷河牛”。

" ['fɜːðə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [dɪ'tenʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " - " [ə'fens] .
**" further stating that such detention was a " poenel " offence .**
" 更远 声明 那 这样的 拘留 曾是 一个 " - " 罪行 .

进一步指出，这种拘留是“poenel”罪行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [ əu'bei ][ðə; ði] ['sʌmənz] , [haʊ'evə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
**But the unfortunate officer who obeys the summons , however ridiculous may be the cause of action ,**
但 这 不幸 官 WHO 服从 这 传票 , 然而 荒谬的 可能 是 这 原因 的 行动 ,

但是，无论传票多么荒谬，不幸服从传票的警官都可能成为诉讼的起因。

[mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv] ['lɔɪərz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm] , [səʊ] [ðæt] ,
**must employ one of the horde of lawyers to defend him , so that ,**
必须 采用 一 的 这 部落 的 律师 到 保卫 他 , 所以 那 ,

他必须聘请众多律师中的一位来为他辩护，这样，

[wɪtʃ'evə(r)] [wei] [ðə; ði] [suːt] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] ,
**whichever way the suit may be decided ,**
任何 方式 这 套装 可能 是 决定 ,

无论诉讼结果如何，

[hiː; hi][æt; ət] [liːst] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪə(r)][bɑː(r)] .
**he at least is compelled to contribute something to the support of the frontier bar .**
他 在 至少 是 被迫 到 贡献 某物 到 这 支持 的 这 边境 酒吧 .

他至少被迫为支持边境酒吧做出一些贡献。

[ɪn][ðə; ði] ['teritəriz] ['dʒʌstɪs][ɪz] [ɪn'fɔːst] [wen] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]
**In the Territories justice is enforced when the United States judge of the district**
在 这 领土 正义 是 强制执行 什么时候 这 团结的 各州 法官 的 这 区
['kɒmz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sɜːkɪt] ,
**comes on his circuit ,**
来 在 他的 电路 ,

在各属地，只有当该地区的美国法官巡回审理案件时，司法才能得到执行。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'dres] [ɔː(r)][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌri] [ænd; ənd] [ɪk'spens]
**but there is no redress or compensation for the worry and expense**
但 那里 是 不 纠正 或者 赔偿 为了 这 担心 和 费用

但对于由此产生的担忧和费用，没有任何补偿或补救措施。

[ɒv; əv] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] .
**of litigation .**
的 诉讼 .

诉讼。

[ɪf] ['dæmɪdʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][kən'kɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,
**If damages could be given against the concocter of the conspiracy ,**
如果 损害 可以 是 给定 反对 这 调料师 的 这 阴谋 ,

如果可以对阴谋策划者进行赔偿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd]['eni] ['prɒpəti] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][kleɪm] ,
**it would be difficult to find any property to satisfy the claim ,**
它 会 是 难的 到 寻找 任何 财产 到 满足 这 宣称 ,

很难找到任何符合这一要求的房产。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] ['əʊnli] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)]
**and a hint of punishment would only cause him to remove to some other**
和 一个 暗示 的 惩罚 会 仅有的 原因 他 到 消除 到 一些 其他
[pleɪs] .
**place .**
地方 .

哪怕一丝惩罚的意味只会让他搬到别的地方去。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['soʊldʒərz] [dred] [ɒv; əv]['liːg(ə)l][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
**The army officer on the frontier has a soldier's dread of legal complications ,**
这 军队 官 在 这 边境 有 一个 士兵的 恐惧 的 合法的 并发症 ,

这位驻守前线的军官有着士兵特有的对法律纠纷的恐惧。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['θʌrəli] [ʌn'hæpi] [baɪ] [suːts] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi]
**and may be made thoroughly unhappy by suits which in the East would only be**
和 可能 是 制成 彻底 不开心 经过 西装 哪个 在 这 东方 会 仅有的 是
[lɑːft] [æt; ət] .
**laughed at .**
笑了 在 .

在东方只会引人发笑的诉讼，可能会让他们感到非常不开心。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [lɔː] [ɪz] [tɔːt] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ,
**A general idea of law is taught at West Point ,**
一个 一般的 主意 的 法律 是 教授 在 西方 观点 ,

西点军校教授法律概论。

[bʌt; bət][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][held][baɪ]
**but not more than one third of the commissions are held by**
但 不是 更多的 比 一 第三 的 这 佣金 是 握住 经过
['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] ,
**graduates of the Military Academy ,**
毕业生 的 这 军队 学院 ,

但军官职位中，由军校毕业生担任的不超过三分之一。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][faɪnd][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [lɔː] ['spiːdəli]
**and these graduates find their general knowledge of law speedily**
和 这些 毕业生 寻找 他们的 一般的 知识 的 法律 迅速地
['grəʊɪŋ] ['rʌsti] ,
**growing rusty ,**
生长 生锈的 ，

这些毕业生发现自己的法律知识正在迅速生疏。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][suːts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
**while it never included the minute details of the kind of suits to which they**
尽管 它 绝不 包括 这 分钟 细节 的 这 种类 的 西装 到 哪个 他们
[ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][baɪ]['frʌntɪə(r)][ 'peti,fɔgə, -fɔ:g ] .
**are subjected by frontier pettifoggers .**
是 受 经过 边境 琐碎之徒 .

虽然它从未包含边境琐事家对他们提起的诉讼的具体细节。

[wɪð] ['fjuːə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]
**With fewer opportunities than the business man at the East of knowing the**
和 更少 机会 比 这 商业 男人 在 这 东方 的 会心 这
['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [kɔːt] ['præktɪs] ,
**nature of court practice ,**
自然 的 法庭 实践 ，

与东部的商人相比，他们了解法庭诉讼程序的机会较少。

[ðeɪ] [fɔːl] ['vɪktɪms][tuː; tə]['eni] [ə'tɜːni] [huː] ['breɪznli] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ['faʊndɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]
**they fall victims to any attorney who brazenly begins a prosecution founded on his**
他们 落下 受害者 到 任何 律师 WHO 明目张胆 开始 一个 起诉 创立 在 他的
[əʊn] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] ['liːg(ə)l] [trɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sjuːmd] [ rɔŋ, rɔːŋ ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənt] .
**own familiarity with legal tricks and the assumed wrongs of his client .**
自己的 熟悉 和 合法的 技巧 和 这 假定 错误 的 他的 客户 .

他们很容易成为那些厚颜无耻地利用自己对法律技巧的熟悉程度以及对委托人错误行为的臆测而提起诉讼的律师的受害者。

['nʌθɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
**Nothing , for example ,**
没有什么 ， 为了 例子 ，

例如，什么也没有。

[ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [rɑːntʃ] [tuː; tə][biː; bi]['dæmɪdʒd][ænd; ənd] [heɪ] [ɔː(r)][greɪn]
**is more common than for ranches to be damaged and hay or grain**
是 更多的 常见的 比 为了 牧场 到 是 损坏的 和 干草 或者 粮食
[bɜːnd] [θruː] [ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv] ['eməgrənt] ,
**burned through the carelessness of emigrants ,**
烧伤 通过 这 疏忽 的 移民 ，

比起因移民的粗心大意而导致牧场遭到破坏、干草或谷物被烧毁，这种情况更为常见。

['hʌntəz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [kæmpt] [nɪə(r)][baɪ] ,
**hunters , or other people who have camped near by ,**
猎人 ， 或者 其他 人们 WHO 有 露营 靠近 经过 ，

猎人，或者其他在附近露营的人，

[ænd; ənd][ɒn] ['breɪkɪŋ] [kæmp][hæv; həv] [left] [ðə; ði][kæmp] - ['faɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] :
**and on breaking camp have left the camp - fire to take care of itself :**
和 在 打破 营 有 左边 这 营 - 火 到 拿 关心 的 本身 :

拔营时，他们任由篝火自行燃烧：

[ə; eɪ] [wɪnd] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [fænz] [ðə; ði] ['embəz] ['ɪntuː] [spɑːks] , [ænd; ənd] [ðiːz] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
**a wind springing up fans the embers into sparks , and these set fire to the**
一个 风 弹簧 向上 粉丝 这 余烬 进入 火花 ， 和 这些 放 火 到 这
[draɪ] [grɑːs] .
**dry grass .**
干燥 草 .

一阵风吹来，将余烬吹成火星，火星引燃了干草。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [truːps] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [strɪkt] ['ɔːdərs] [kəm'peld] , [ɒn] ['breɪkɪŋ]
**Now , although troops on the march are by strict orders compelled , on breaking**
现在 ， 虽然 军队 在 这 行进 是 经过 严格的 订单 被迫 ， 在 打破
[kæmp] ,
**camp ,**
营 ，

现在，尽管行军中的部队奉命在拔营时必须严格遵守命令，

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðeə(r)] ['faɪərz] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [baɪ] ['kʌvərɪŋ]
**to extinguish their fires with water or by covering**
到 熄灭 他们的 火灾 和 水 或者 经过 覆盖

用水或覆盖物扑灭他们的火

[ðem; ðəm] [wɪð] [ɜːθ] ,
**them with earth ,**
他们 和 地球 ，

用泥土将它们包裹起来，

[ðə; ði] ['rɑːntʃmən] [huː] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [bɜːnd] [fens] [ɔː(r)] [skɔːtʃt] [bɑːn] ( ['nəʊɪŋ] [ðæt]
**the ranchman who can show a burned fence or scorched barn ( knowing that**
这 牧场主 WHO 能 展示 一个 烧伤 栅栏 或者 烧焦的 谷仓 （ 会心 那
['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] [hiː; hi] [mait] [suː] ['enibɒdi] [els] [bʌt; bət] [æn; ən] ['ɑːmi]
**during the term of his natural life he might sue anybody else but an army**
期间 这 学期 的 他的 自然的 生活 他 可能 起诉 任何人 别的 但 一个 军队
['ɒfɪsə(r)] ['eni] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['æktʃuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['dæmɪdʒɪz] ) [ɪ'miːdiətli]
**officer any number of times without ever actually recovering damages ) immediately**
官 任何 数字 的 时代 没有 曾经 实际上 恢复中 损害 ） 立即地
[faindz] [aʊt] [wɒt] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] [hæz; həz] [biːn] [wɪ'ðɪn] [sʌm; səm] [maɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɑːntʃ]
**finds out what military command has been within some miles of his ranch**
发现 出去 什么 军队 命令 有 到过 之内 一些 英里 的 他的 牧场
['djʊərɪŋ] [sʌm; səm] [deɪz] [ɔː(r)] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
**during some days or weeks before the fire ,**
期间 一些 天 或者 周 前 这 火 ，

牧场主如果能拿出被烧毁的栅栏或被烧焦的谷仓作为证据（他知道，在有生之年，他可以起诉除军官以外的任何人无数次，但实际上却永远无法获得赔偿），他就会立即查明在火灾发生前的几天或几周内，在他牧场几英里范围内驻扎过哪些军事单位。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [gəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [ swɛə ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [set] [baɪ]
**and straightway goes to a lawyer and swears that the fire was set by**
和 立刻 去 到 一个 律师 和 发誓 那 这 火 曾是 放 经过
[ðə; ði] [truːps] .
**the troops .**
这 军队 .

然后他立即去找律师，发誓说这场火灾是军队放的。

[hiː; hi] [brɪŋz] ['iːgə(r)] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['trævld] [dʒʌst] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt]
**He brings eager witnesses to show that the fire travelled just the requisite**
他 带来 渴望的 证人 到 展示 那 这 火 旅行 只是 这 必需品
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] ,
**number of miles in the requisite number of days ,**
数字 的 英里 在 这 必需品 数字 的 天 ，

他带来了热切的证人，证明火势蔓延的距离和天数都恰好符合规定。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːn] [ɔː(r)] [haʊs] , [ɪf] [bɜːnt] [ʌp] ,
**and that the barn or house , if burnt up ,**
和 那 这 谷仓 或者 房子 , 如果 烧焦的 向上 ,

如果谷仓或房屋被烧毁,

[wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn][ɔːl][ɪts] [ə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd][ɒv; əv][pə'leɪʃ(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
**was magnificent in all its appointments and of palatial proportions .**
曾是 壮丽 在 全部 它是 预约 和 的 宫殿 比例 .

它的一切都富丽堂皇，规模堪比宫殿。

[suːt] [ɪz] [bɪ'gʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['riːəl] , [ɪ'mædʒɪnəri] ,
**Suit is begun before the nearest judge for real , imaginary ,**
套装 是 开始 前 这 最近的 法官 为了 真实的 , 假想 ,

诉讼在最近的法官处提起，诉讼标的可以是真实的，也可以是虚构的。

[ɔː(r)] [ˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['dæmɪdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [truːps] .
**or consequential damages against the officer in command of the accused troops .**
或者 后果 损害 反对 这 官 在 命令 的 这 被告 军队 .

或对指挥被告部队的军官处以相应的赔偿。

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ trʌmp ] [ʌp] ,
**This officer may know the charge to be trumped up ,**
这 官 可能 知道 这 收费 到 是 胜出 向上 ,

这名警官可能明知指控是捏造的，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ə'tætʃt] ;
**but he is liable to be arrested and to have his property attached ;**
但 他 是 容易 到 是 被捕 和 到 有 他的 财产 随附的 ;

但他可能会被逮捕，其财产也可能被没收；

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['wʌri] [æz; əz] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn'djuːs] [hɪm][tuː; tə]
**and thus he is subjected to such worry as will usually induce him to**
和 因此 他 是 受 到 这样的 担心 作为 将要 通常 诱导 他 到
[səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ˌʌn'dʒʌst][drɑːfts][ɒn][hɪz; ɪz]['slendə(r)] [pɜːs] .
**submit to the most unjust drafts on his slender purse .**
提交 到 这 最多 不公正 草稿 在 他的 苗条 钱包 .

因此，他承受着这样的忧虑，这通常会迫使他屈服于对其拮据的钱包最不公平的账单。

[ɪf] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [dwelt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒn] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)][laɪf] ,
**If the writer has dwelt at length on this feature of frontier life ,**
如果 这 作家 有 居住 在 长度 在 这 特征 的 边境 生活 ,

如果作者已经详细论述了边疆生活的这一特点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ə'bjuːs][ɪz] ['kiːnli] [felt] [baɪ] ['ɑːmi] ['ɒfɪsəz] ,
**it is because the abuse is keenly felt by army officers ,**
它 是 因为 这 虐待 是 敏锐地 毛毡 经过 军队 警官 ,

这是因为军官们对这种虐待感同身受。

[ænd; ənd] [jet] [ɪz] ['hɑːdli] [sə'spektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] .
**and yet is hardly suspected at the East .**
和 然而 是 几乎 怀疑 在 这 东方 .

然而，在东方却几乎无人怀疑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [mis'teik] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [liːdz]
**It is a common mistake to suppose that an army officer on the frontier leads**
它 是 一个 常见的 错误 到 认为 那 一个 军队 官 在 这 边境 线索
[æn; ən]['aɪd(ə)l][laɪf] .
**an idle life .**
一个 闲置的 生活 .

认为边防军官过着游手好闲的生活是一种常见的误解。

['reəli] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
**Rarely is more than one of the three officers of a company present with it**
很少 是 更多的 比 一 的 这 三 警官 的 一个 公司 展示 和 它
,
**,**
,

公司三名高管中，很少有超过一人会陪同出席。

---

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][mʌst; məst] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'tend]
**and this one must accordingly attend**
和 这 一 必须 因此 出席

因此，这个人必须出席。

---

['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['djuːtiz] .
**every day to all the company duties .**
每一个 天 到 全部 这 公司 职责 .

每天都履行公司所有职责。

---

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['ɒfɪsəz] [meɪ] [biː; bi] ['diːteɪld] [ɒn]['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
**The other two officers may be detailed on special service ,**
这 其他 二 警官 可能 是 详细的 在 特别的 服务 ,

另外两名警官可能会被派往特殊岗位。

---

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒmɪsəri] [ɔː(r)] ['kwɔːtərˌmæstərz] ['djuːtiz] ( [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pəʊst]
**such as commissary or quartermaster's duties ( and the latter in a new post**
这样的 作为 小卖部 或者 军需官 职责 ( 和 这 后者 在 一个 新的 邮政
[wɪl] [biː; bi][nəʊ]['sɪnɪkjʊə(r)] ) [ɔː(r)] [ə'tendəns] [ɒn] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l] ,
**will be no sinecure ) or attendance on court - martial ,**
将要 是 不 闲职 ) 或者 出席 在 法庭 - 武术 ,

例如担任后勤官或军需官的职责（后者在新职位上绝非闲职）或出席军事法庭审判，

---

[ɔː(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [weə(r)] [laɪm][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ; [ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] ,
**or searching where lime can be found ; or they may be on the sick list ,**
或者 搜索 在哪里 酸橙 能 是 成立 ; 或者 他们 可能 是 在 这 生病的 列表 ,

或者正在寻找石灰的来源；或者他们可能在病号名单上。

---

[ɔː(r)] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['wæɡən] - [treɪn] [wɪtʃ] [brɪŋz] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ,
**or guarding the wagon - train which brings supplies to the post ,**
或者 守护 这 车皮 - 火车 哪个 带来 补给品 到 这 邮政 ,

或者负责护卫向哨所运送补给的车队，

---

[ɔː(r)]['æbsənt][ɒn][ðə; ði] [liːvz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['grɑːntɪd]['ɑːftə(r)] [kən'tɪnjuəs] ['sɜːvɪs] .
**or absent on the leaves which are granted after continuous service .**
或者 缺席的 在 这 树叶 哪个 是 的确 后 连续的 服务 .

或在连续服务后获准的休假期间缺勤。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪn'friːkwənt] [fɔː(r); fə(r)]['kæv(ə)lri][tuː; tə][biː; bi][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] [ɒn][ə; eɪ] [kæm'peɪn]
**It is not infrequent for cavalry to be six or eight months on a campaign**
它 是 不是 不频繁 为了 骑兵 到 是 六 或者 八 几个月 在 一个 活动
[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [kæmp] ,
**without seeing a permanent camp ,**
没有 看到 一个 永恒的 营 ,

骑兵部队在战役中连续六到八个月看不到永久营地的情况并不少见。

---

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ][pəʊst] [weə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ 'kʌmfət ] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
**much less a post where any of the comforts of civilization can be found .**
很多 较少的 一个 邮政 在哪里 任何 的 这 舒适 的 文明 能 是 成立 .

更遑论能享受到文明社会任何舒适便利的地方了。

[wɪð] [smɔːl] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [truːps] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [fɔːm] [sə'saɪəti]
**With small bodies of troops , where there are but few officers to form society**
和 小的 身体 的 军队 , 在哪里 那里 是 但 很少 警官 到 形式 社会

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
**for one another ,**
为了 一 其他 ,

部队规模较小，军官人数也少，彼此之间难以建立联系。

---

[ðə; ði] [laɪf] [bɪ'kʌmz] ['fɪəfəli] [mə'nɒtənəs] [ænd; ənd] ['drɪəri] .
**the life becomes fearfully monotonous and dreary .**
这 生活 变成 恐惧地 单调 和 凄凉 .

生活变得极其单调乏味。

---

[əʊld] [pəʊsts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] [njuː] [wʌnz] [bɪlt] [səʊ] ['friːkwəntli] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l]
**Old posts are deserted and new ones built so frequently that there is little**
老的 帖子 是 荒凉的 和 新的 一个 建造 所以 频繁地 那 那里 是 小的

['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)] [men] ['stægneitɪŋ] [θruː] ['aɪdlnəs] ,
**danger of officers or men stagnating through idleness ,**
危险 的 警官 或者 男人 停滞不前 通过 懒惰 ,

旧哨所废弃频繁，新哨所又不断兴建，因此军官和士兵几乎不会因无所事事而停滞不前。

---

['iːv(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiən] [hɑː'stɪlətiz] [les] [ə'bʌndənt] .
**even were Indian hostilities less abundant .**
甚至 是 印度 敌对行动 较少的 丰富 .

即使印度的敌对行动没有那么频繁。

---

[æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [baɪ] ['kɒŋgres] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [pəʊst] [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
**An appropriation by Congress for a new post does not represent more than**
一个 拨款 经过 国会 为了 一个 新的 邮政 做 不是 代表 更多的 比

[ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪk'spendɪtʃə(r)] .
**a third of the real expenditure .**
一个 第三 的 这 真实的 支出 .

国会为新职位拨出的款项不超过实际支出的三分之一。

---

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [θɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] " [ɪn] [kaɪnd] , " [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [baɪ] ['səʊldʒəz] - ['leɪbə(r)]
**The other two thirds are supplied " in kind , " that is to say , by soldiers ' labor**
这 其他 二 三分之一 是 供应 " 在 种类 , " 那 是 到 说 , 经过 士兵 - 劳动

.
**.**
.

其余三分之二由“实物”提供，也就是说，由士兵的劳动提供。

---

[ðə; ði] ['mʌni] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɪz] ['əʊnli] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['kænɒt]
**The money appropriation is only expended for such things as the soldiers cannot**
这 钱 拨款 是 仅有的 已支出 为了 这样的 事物 作为 这 士兵 不能

[prə'djuːs] [ðəm'selvz] .
**produce themselves .**
生产 他们自己 .

拨款仅用于士兵自己无法生产的东西。

---

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] , [rʌn] [sɔː] - [mɪlz] , [dɪg] [dreɪnz] , [meɪk] [brɪks] [ænd; ənd] ['mɔːtə(r)] , ['kæri]
**They cut the timber , run saw - mills , dig drains , make bricks and mortar , carry**
他们 切 这 木材 , 跑步 锯 - 磨坊 , 挖 排水沟 , 制作 砖块 和 砂浆 , 携带

[hɔdz] ,
**hods ,**
霍德斯 ,

他们砍伐木材、经营锯木厂、挖掘排水沟、制作砖瓦和砂浆、搬运铁锹。

---

[ænd; ənd] ['plɑːstə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .
**and plaster the inside of houses .**
和 石膏 这 里面 的 房屋 .

并粉刷房屋内墙。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] - [mæn][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [liːv] [ɒf] ['dɪɡɪŋ] [lɒŋ]
**The cavalry - man is fortunate if he can leave off digging long**
这 骑兵 - 男人 是 幸运 如果 他 能 离开 离开 挖掘 长的

骑兵如果能长时间不用挖掘战壕，那真是幸运了。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡruːm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] .
**enough to groom his own horse .**
足够的 到 新郎 他的 自己的 马 .

他有能力自己打理马匹。

['friːkwəntli] [wʌn][mæn][ɪz] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ɡruːm] , [fiːd] ,
**Frequently one man is detailed to groom , feed ,**
频繁地 一 男人 是 详细的 到 新郎 , 喂养 ,

通常会安排一名男子负责梳理毛发、喂养食物、

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə]['wɔːtə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
**and take to water the horses of several of his comrades .**
和 拿 到 水 这 马匹 的 一些 的 他的 同志们 .

然后去给几个同伴的马喂水。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)][ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['biːɪŋ] .
**The American soldier on the frontier is certainly a wonderful being .**
这 美国人 士兵 在 这 边境 是 当然 一个 精彩的 存在 .

前线的美国士兵无疑是了不起的人物。

[hiː; hi][ɪz][æt; ət][məʊst] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] - ['leɪbərə(r)] , ['slaʊtʃi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [ænd; ənd]['slʌv(ə)nli][ɪn]
**He is at most times a day - laborer , slouchy in his bearing and slovenly in**
他 是 在 最多 时代 一个 天 - 劳动者 , 懒散的 在 他的 轴承 和 邋遢的 在
[hɪz; ɪz] [dres] .
**his dress .**
他的 裙子 .

他大部分时间都是个临时工，姿态懒散，衣着邋遢。

[hɪz; ɪz][wʌn] [ɡʊd] [suːt] [mʌst; məst][biː; bi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ɡɑːd] - ['maʊntɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn]
**His one good suit must be saved for guard - mounting , when his turn**
他的 一 好的 套装 必须 是 已保存 为了 警卫 - 安装 , 什么时候 他的 转动
['kɒmz] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ;
**comes , or for inspection ;**
来 , 或者 为了 检查 ;

他唯一一套像样的西装必须留着，以便在轮到他站岗时，或者在接受检阅时穿着；

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'mɪlɪtəri] [vəʊ'keɪʃənz]['juːzɪz; 'juːsɪz][ʌp][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːmz][fɑːstə(r)]
**and the nature of his unmilitary vocations uses up his uniforms faster**
和 这 自然 的 他的 非军事 职业 用途 向上 他的 制服 快点
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ə'laʊəns] [kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] .
**than his clothing allowance can furnish them .**
比 他的 衣服 津贴 能 提供 他们 .

而且，他从事的非军事职业性质导致他的制服消耗速度远超他的服装津贴所能提供的。

[hiː; hi][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['riːəl] [drɪl] ,
**He has little or no real drill ,**
他 有 小的 或者 不 真实的 钻头 ,

他几乎没有真正的训练经验。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə][ɡəʊ]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəsli] ['hævɪŋ] ['pʊld] [ðə; ði]
**and has been known to go into action without previously having pulled the**
和 有 到过 已知 到 去 进入 行动 没有 之前 拥有 拉 这
['trɪɡə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
**trigger of his rifle .**
扳机 的 他的 步枪 .

他曾多次在未扣动扳机的情况下就投入战斗。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [miːn] [ɔː(r)] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , — [ɪn] ['mɪlətri] ['pɑːləns] ,
**He has not the mien or bearing of a soldier , — in military parlance ,**
他 有 不是 这 面容 或者 轴承 的 一个 士兵 , — 在 军队 语言 ,

他没有军人的神态或风度——用军事术语来说，

[ɪz][nɒt] [wel] [set] [ʌp] .
**is not well set up .**
是 不是 出色地 放 向上 .

设置不完善。

[hiː; hi] [pəf'ɔːmz] [ðə; ði] [seɪm] ['mænjuəl]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'vɪliən] [huː] [wɜːks] [bɪ'saɪd]
**He performs the same manual labor for which the civilian who works beside**
他 表演 这 相同的 手动的 劳动 为了 哪个 这 平民 WHO 作品 旁
[hɪm] [ əːn ] [θriː] [taɪmz] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] .
**him earns three times his wages .**
他 收入 三 时代 他的 工资 .

他从事同样的体力劳动，而和他一起工作的平民却能挣到他三倍的工资。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [siːn] ['kæv(ə)lri] [ri'kruːts] , [huːz] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ,
**The writer has seen cavalry recruits , whose company was ordered to march ,**
这 作家 有 已见 骑兵 新兵 , 谁 公司 曾是 订购 到 行进 ,
[ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,
**recalled from the woods ,**
召回 从 这 树林 ,

作者曾见过一些骑兵新兵，他们所在的连队奉命行军，却又从树林里被召回。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [plæŋks][fɔː(r); fə(r)]
**where they were employed at a saw - mill which supplied planks for**
在哪里 他们 是 受雇 在 一个 锯 - 磨 哪个 供应 木板 为了
[sʌm; səm] [njuː] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ,
**some new buildings at the post ,**
一些 新的 建筑物 在 这 邮政 ,

他们在一家锯木厂工作，这家锯木厂为驻地的一些新建筑供应木板。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] [sɪns] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
**and where they had passed all their time since their arrival .**
和 在哪里 他们 有 通过了 全部 他们的 时间 自从 他们的 到达 .

以及他们自抵达以来一直消磨时光的地方。

[ɒn]['dʒɔɪnɪŋ][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɒn][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ,
**On joining their command they were put on their horses for the first time ,**
在 加入 他们的 命令 他们 是 放 在 他们的 马匹 为了 这 第一的 时间 ,

加入部队后，他们第一次骑上了马。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [ɑːmd] [wɪð] ['kɑːbaɪn] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]['faɪəd] ,
**and started off , armed with carbines they had never fired ,**
和 开始 离开 , 武装 和 卡宾枪 他们 有 绝不 被解雇 ,

于是他们出发了，手里拿着的卡宾枪他们从未开过火。

[ɒn][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
**on a march of over eight hundred miles .**
在 一个 行进 的 超过 八 百 英里 .

行军超过八百英里。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] [gɪvz] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə; eɪ][sɔː(r)] [bæk] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
**If the recruit gives his horse a sore back , he will have to foot it ;**
如果 这 招募 给予 他的 马 一个 疮 后退 , 他 将要 有 到 脚 它 ;

如果新兵弄伤了马的背，他就得自己给马蹄钉上蹄子；

[ɪf] [hiː; hi] [in'kauntəz] ['ɪndiənz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [faɪt] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kæn; kən] .
**if he encounters Indians , he must fight as best he can .**
如果 他 遭遇 印度人 , 他 必须 斗争 作为 最好的 他 能 .

如果他遇到印第安人，他必须尽力战斗。

[jet] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['triːtmənt] , — [wɪtʃ] [ɪz] ['vɜːtʃuəli]
**Yet in spite of this treatment , — which is virtually**
然而 在 尽管如此 的 这 治疗 , — 哪个 是 几乎

然而，尽管受到这种待遇，——实际上

[ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv]['kɒntrækt; kən'trækt][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
**a breach of contract by the Government ,**
一个 违反 的 合同 经过 这 政府 ,

政府违反合同

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'kruːt] [ɪz][led][tuː; tə] [sə'pəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
**since the recruit is led to suppose on his enlistment that he is to be a**
自从 这 招募 是 引领 到 认为 在 他的 征募 那 他 是 到 是 一个
['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][hɒd] - ['kæriə(r)] ,
**soldier and not a hod - carrier ,**
士兵 和 不是 一个 霍德 - 载体 ,

因为新兵在入伍时被引导以为自己要成为一名士兵而不是搬运工，

— [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['reəli] ['biːɪŋ] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,
**— in spite of his rarely being taught his profession ,**
— 在 尽管如此 的 他的 很少 存在 教授 他的 职业 ,

尽管他很少接受过专业方面的培训，

[ɔː(r)] [ʃəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [skɪld] [ɪn] [ɑːmz] [ɔː(r)] ['hɔːsmənʃɪp] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒə(r)][ɪz]
**or shown how to become skilled in arms or horsemanship , the American soldier is**
或者 所示 如何 到 变得 熟练 在 武器 或者 马术 , 这 美国人 士兵 是
[sə'bɔːdɪnət] ,
**subordinate ,**
下属 ,

或者被教导如何熟练掌握武器或骑术，美国士兵就处于从属地位。

[kwɪk] [tuː; tə] [ə'beɪ] , ['redi] [ɪn] [ ik'spiːdiənt ] , [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] , ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [greɪt]
**quick to obey , ready in expedients , uncomplaining , capable of sustaining great**
快的 到 服从 , 准备好 在 权宜之计 , 不抱怨 , 有能力的 的 维持 伟大的
[fə'tiːg] , [breɪv] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] [ɪn]['ækʃ(ə)n] .
**fatigue , brave and trustworthy in action .**
疲劳 , 勇敢的 和 值得信赖的 在 行动 .

服从命令，善于变通，从不抱怨，能承受极大的疲劳，行动勇敢可靠。

[ðə; ði] ['priːviəs] [læk] [ɒv; əv] [drɪl] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ['ɒfɪsəz] [wen] [ɪn]
**The previous lack of drill causes much difficulty for company officers when in**
这 以前的 缺少 的 钻头 原因 很多 困难 为了 公司 警官 什么时候 在
['bæt(ə)l] ,
**battle ,**
战斗 ,

以往训练不足给连队军官在战斗中造成了很大困难。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kruːt] [mʌst; məst] [ðen] [biː; bi] [tɔːt] [ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] [wɒt]
**as the recruit must then be taught on the spur of the moment what**
作为 这 招募 必须 然后 是 教授 在 这 刺 的 这 片刻 什么
[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [drɪld] ['ɪntuː][hɪm][ɪn][kæmp] ,
**ought to have been drilled into him in camp ,**
应该 到 有 到过 钻孔 进入 他 在 营 ,

这样一来，新兵就必须在临场应变，学习那些本应在训练营里灌输给他的东西。

[weə(r)] [ɪn][fækt][hɪz; ɪz][taɪm][hæz; həz] [biːn] [spent] [ɪn] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['traʊəl] .
**where in fact his time has been spent in wielding a trowel .**
在哪里 在 事实 他的 时间 有 到过 花费 在 挥舞 一个 镘 .

事实上，他大部分时间都花在了挥舞泥刀上。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['iːv(ə)n][ʌp][tuː; tə][tuː; tə] - [deɪ] ,
**But history , even up to to - day ,**
但 历史 , 甚至 向上 到 到 - 天 ,

但历史，即使到了今天，

---

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒd]['feɪsɪz]['eni] [ɒdz] [ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['nʌmbəz] [æt; ət]
**shows that the knight of the hod faces any odds of position or numbers at**
演出 那 这 骑士 的 这 霍德 面孔 任何 赔率 的 位置 或者 数字 在
[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒfɪsə(r)] .
**the command of his officer .**
这 命令 的 他的 官 .

这表明，骑兵骑士在指挥官的指挥下，可以无视任何位置或人数上的劣势。

---

[ɪf] [hiː; hi][daɪz]['faɪərɪŋ][ə; eɪ]['kɑːbaɪn][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] ( [ænd; ənd]
**If he dies firing a carbine in the use of which he is uninstructed ( and**
如果 他 死亡 射击 一个 马枪 在 这 使用 的 哪个 他 是 未经指导 ( 和
['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**even if he were skilled in it ,**
甚至 如果 他 是 熟练 在 它 ,

如果他因使用未经训练的卡宾枪而丧命（即使他熟练掌握这种枪械的使用方法，

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sævɪdʒ] [fəʊ] ) ,
**it would still be a weapon inferior to that of his savage foe ) ,**
它 会 仍然 是 一个 武器 下 到 那 的 他的 野蛮的 敌人 ) ,

它仍然不如他那野蛮敌人的武器），

---

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] [hiːpt] [ʌp][tuː; tə][mɑːk] [hɪz; ɪz]
**he will be lucky if he has a pile of stones heaped up to mark his**
他 将要 是 幸运的 如果 他 有 一个 桩 的 石头 堆积如山 向上 到 标记 他的
[greɪv] .
**grave .**
严重 .

如果他死后能有一堆石头堆在他的坟墓上，那就算幸运了。

---

[ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [θruː] [ðə; ði] [faɪt] ,
**If he lives through the fight ,**
如果 他 生活 通过 这 斗争 ,

如果他能活过这场战斗，

---

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːbaɪn] ,
**he will have become somewhat more accustomed to the use of his carbine ,**
他 将要 有 变得 有些 更多的 习惯 到 这 使用 的 他的 马枪 ,

他会逐渐更加习惯使用他的卡宾枪。

---

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪl] [duː; də]['betə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
**and in the next engagement will do better work with it .**
和 在 这 下一个 订婚 将要 做 更好的 工作 和 它 .

下次合作时会做得更好。

---

[ðə; ði] ['kʌntri] [fiːdz] [hɪm] ['veri] [wel] , [kləʊðz] [hɪm] ['tɒlərəbli] [wel] , — [ɪf]
**The country feeds him very well , clothes him tolerably well , — if**
这 国家 饲料 他 非常 出色地 , 衣服 他 勉强可以接受 出色地 , — 如果

这个国家给他提供了很好的食物，也给他提供了还算体面的衣服——如果

---

[hiː; hi][kæn; kən][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][səʊ][æz; əz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['ɒfɪsə(r)] ,
**he can do his duty so as to satisfy his officer ,**
他 能 做 他的 责任 所以 作为 到 满足 他的 官 ,

他可以尽职尽责，让上司满意。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kætʃ] [ɪn'flæmət(ə)ri] ['ruːmətɪzəm] [frɒm; frəm] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
**and if he does not catch inflammatory rheumatism from sleeping on the**
和 如果 他 做 不是 抓住 炎症 风湿病 从 睡眠 在 这
[graʊnd] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['kɒntent ] .
**ground , he must be content .**
地面 , 他 必须 是 内容 .

如果他没有因为睡在地上而患上炎症性风湿病，那他就应该感到满足了。

['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ]['kæv(ə)lri]['ɒfɪsə(r)][hæz; həz] [riːtʃt] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
**Generally by the time a cavalry officer has reached middle age ,**
一般来说 经过 这 时间 一个 骑兵 官 有 达到 中间 年龄 ,

一般来说，骑兵军官到了中年时，

[hɪz; ɪz][ɪk'spəʊzd][laɪf] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [tel] [ə'pɒn][hɪm] .
**his exposed life begins to tell upon him .**
他的 裸露 生活 开始 到 告诉 之上 他 .

他暴露在外的生活开始给他带来后果。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] , ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)]
**The cavalry , being mounted , are called upon to do most of the frontier**
这 骑兵 , 存在 安装 , 是 称为 之上 到 做 最多 的 这 边境
['skaʊtɪŋ] .
**scouting .**
侦察 .

骑兵由于骑马，因此承担了大部分边境侦察任务。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['maʊntɪd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fɪfθ] ['ɪnfəntri] .
**Some of the infantry are also mounted , especially the Fifth Infantry .**
一些 的 这 步兵 是 还 安装 , 尤其 这 第五 步兵 .

部分步兵也骑乘，特别是第五步兵团。

['ɪnfəntri] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [meɪ] ['sɪmpli] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz]['kæv(ə)lri] , [ðəʊ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ]
**Infantry in such cases may simply be classed as cavalry , though armed with a**
步兵 在 这样的 案例 可能 简单地 是 分类 作为 骑兵 , 尽管 武装 和 一个
['betə(r)] ['wepən] ,
**better weapon ,**
更好的 武器 ,

在这种情况下，步兵可能被简单地归类为骑兵，尽管他们装备了更好的武器。

— [ðə; ði] [lɒŋ] ['sprɪŋfiːld] ['raɪf(ə)l] .
**— the long Springfield rifle .**
— 这 长的 斯普林菲尔德 步枪 .

—斯普林菲尔德长步枪。

['maːtʃiz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]['wɪntə(r)][ə'kɜː(r)]['əʊnli] [tuː] ['ɒf(ə)n] .
**Marches in the middle of winter occur only too often .**
三月 在 这 中间 的 冬天 发生 仅有的 也 经常 .

隆冬时节的行军事件发生的频率实在太高了。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [truːps] [mʌst; məst] [maːtʃ] [wɪð] [kʊkt] ['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd][əb'steɪn]
**In many instances the troops must march with cooked rations and abstain**
在 许多 实例 这 军队 必须 行进 和 煮熟 口粮 和 弃权
[frɒm; frəm] ['laɪtɪŋ] ['faɪərz] ,
**from lighting fires ,**
从 灯光 火灾 ,

在许多情况下，部队必须携带熟食行军，并且不得生火。

[lest] [ðə; ði] [sməʊk] [meɪ] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːɪŋ] ,
**lest the smoke may give warning to the Indians whom they are pursuing ,**
免得 这 抽烟 可能 给 警告 到 这 印度人 谁 他们 是 追求 ,

以免烟雾向他们追击的印第安人发出警告。

— [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] ['meni] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] .
**— and this with the thermometer many degrees below zero .**
一 和 这 和 这 温度计 许多 学位 以下 零 .

——而此时温度计显示的温度远低于零度。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən][ɪz][æz; əz] [ləʊθ] [æz; əz][ə; eɪ][beə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] ,
**As the Indian is as loath as a bear to leave his winter quarters ,**
作为 这 印度 是 作为 厌恶 作为 一个 熊 到 离开 他的 冬天 四分之一 ,

印第安人像熊一样不愿离开过冬的营地。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ ik'spekt ][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] , [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sək'sesf(ə)l] ,
**and little expects the approach of his foe , such expeditions are often successful ,**
和 小的 预期 这 方法 的 他的 敌人 , 这样的 探险 是 经常 成功的 ,

而且很少有人预料到敌人的逼近，因此这类远征往往会取得成功。

[ɪf] [ə; eɪ] " ['blɪzəd] " [dʌz] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə] [bləʊ] .
**if a " blizzard " does not happen to blow .**
如果 一个 " 暴风雪 " 做 不是 发生 到 吹 .

如果“暴风雪”没有真的刮起来的话。

[ðɪs] ['blɪzəd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːmd] [ɪn][mɒn'tænə][ænd; ənd][waɪ'əʊmɪŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['nɔːðə(r)] ,
**This blizzard , as it is termed in Montana and Wyoming , or the norther ,**
这 暴风雪 , 作为 它 是 称为 在 蒙大拿 和 怀俄明州 , 或者 这 北方 ,

这场暴风雪，正如蒙大拿州和怀俄明州，或者说北方的暴风雪所称呼的那样，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ˌærɪ'zəʊnə] , [ænd; ənd] ['teksəs] , [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ,
**as it is known in New Mexico , Arizona , and Texas , is a strong ,**
作为 它 是 已知 在 新的 墨西哥 , 亚利桑那 , 和 德克萨斯州 , 是 一个 强的 ,

在新墨西哥州、亚利桑那州和德克萨斯州，它被称为一种强效的……

['pɪəsɪŋ] [wɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] , [wɪtʃ] [bləʊz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θriː] [deɪz] ,
**piercing wind from the North , which blows for some three days ,**
冲孔 风 从 这 北 , 哪个 打击 为了 一些 三 天 ,

凛冽的北风，持续刮了三天左右。

[ænd; ənd] [ smait ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
**and smites everything that is not under cover .**
和 打击 一切 那 是 不是 在下面 覆盖 .

并消灭所有未被掩护的东西。

[ɪf] [ðə; ði] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [speəd] [ðɪs] ['blɪzəd] , [ðeɪ] [meɪ] [straɪk] [ðeə(r)]['waɪli] [fəʊ] ,
**If the troops are spared this blizzard , they may strike their wily foe ,**
如果 这 军队 是 幸存 这 暴风雪 , 他们 可能 罢工 他们的 狡猾的 敌人 ,

如果部队能躲过这场暴风雪，他们或许可以打击狡猾的敌人。

[huː] [hæz; həz] [ i'veid ] [ðem; ðəm][ɔːl] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ,
**who has evaded them all summer , and punish him ,**
WHO 有 躲避 他们 全部 夏天 , 和 惩治 他 ,

整个夏天都在躲避他们的人，要惩罚他。

[wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['kæʒuəltiz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn'kɜːd] [frɒm; frəm]['frəʊz(ə)n] [fiːt] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] ,
**with no other casualties than those incurred from frozen feet and fingers ,**
和 不 其他 伤亡 比 那些 已发生 从 冷冻 脚 和 手指 ,

除了冻伤的手指和脚外，没有其他人员伤亡。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
**and in the fortune of battle .**
和 在 这 财富 的 战斗 .

以及战场上的胜负。

[ðə; ði] ['kwɔːrtər,mæstərz] [dɪ'pɑːtmənt] [ 'fəːniʃ ] ['eksələnt] ['bʌfələʊ] ['əʊvəkəʊt] [ænd; ənd][fɜː(r)][kæps] ,
**The quartermaster's department furnishes excellent buffalo overcoats and fur caps ,**
这 军需官 部门 提供 出色的 水牛 大衣 和 毛皮 帽子 ,
[ænd; ənd][men][kæn; kən] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]
**and men can march and**
和 男人 能 行进 和

军需部门提供优质的野牛皮大衣和皮帽，士兵们可以行军和

[kæn; kən][lɪv; laɪv][ɒn][kəʊld] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɪtə(r)]['wɪntə(r)] : [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]
**can live on cold food in the middle of a bitter winter : but when the**
能 居住 在 寒冷的 食物 在 这 中间 的 一个 苦的 冬天 : 但 什么时候 这
['blɪzəd] ['kɒmz] ,
**blizzard comes ,**
暴风雪 来 ,

即使在严寒的冬季，它们也能靠冷食生存；但当暴风雪来袭时，

[ðə; ði] [truːps] [mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd][juːz] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp]
**the troops must seek the nearest shelter , and use every means to keep**
这 军队 必须 寻找 这 最近的 庇护所 , 和 使用 每一个 方法 到 保持
[ðəm'selvz] [ə'laɪv] .
**themselves alive .**
他们自己 活 .

部队必须寻找最近的掩体，并想方设法保住性命。

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðeə(r)]['wægənz][ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən][ʌp][fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] ,
**In many instances their wagons are broken up for fuel ,**
在 许多 实例 他们的 马车 是 破碎的 向上 为了 燃料 ,

很多情况下，他们的货车会被拆解用作燃料。

[æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][vɑːst]['eəriəz][ɒn][ðə; ði][pleɪnz] [weə(r)] [nəʊ]['tɪmbə(r)] [grəuz] .
**as there are vast areas on the plains where no timber grows .**
作为 那里 是 广阔的 区域 在 这 平原 在哪里 不 木材 生长 .

因为平原上有很多地方不生长木材。

[ɪn][ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [wɪð]
**In the sudden changes of station which the Government is forced to make with**
在 这 突然 变化 的 车站 哪个 这 政府 是 强制 到 制作 和
[truːps] ,
**troops ,**
军队 ,

政府被迫对军队进行突然的调动时，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] , [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ɪn'kɜːd] ,
**by reason of the smallness of our army , much suffering is incurred ,**
经过 原因 的 这 小 的 我们的 军队 , 很多 痛苦 是 已发生 ,

由于我军兵力不足，遭受了许多苦难。

— [æz; əz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['redʒəmənt] [sent] , [wɪ'ðaʊt] [hɔːlt][fɔː(r); fə(r)] [,æklə'meɪʃn] ,
**— as in case of regiments sent , without halt for acclimation ,**
— 作为 在 案件 的 军团 发送 , 没有 停止 为了 适应 ,

——就像那些未经适应就直接派出的部队一样，

[frɒm; frəm] ['dʒɔːdʒə] [ɔː(r)] [lu,iːzi'ænə] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪn] .
**from Georgia or Louisiana to the British line .**
从 乔治亚州 或者 路易斯安那州 到 这 英国 线 .

从佐治亚州或路易斯安那州到英国边境。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'klaɪmə,taɪzd] ,
**But after the troops have become acclimatized ,**
但 后 这 军队 有 变得 适应性 ,

但待部队适应环境后，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][k'əʊldəst] ['weðə(r)] , [ðeɪ]
**and have learned to be always prepared for the coldest weather , they**
和 有 学习 到 是 总是 准备 为了 这 最冷 天气 , 他们
[laɪk][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] ['klaɪmət] ,
**like the northwestern climate ,**
喜欢 这 西北 气候 ,

他们学会了时刻做好应对严寒天气的准备，他们喜欢西北部的气候。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] .
**which is certainly very invigorating .**
哪个 是 当然 非常 令人精神振奋 .

这确实令人精神振奋。

[ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['eni] ['mɪlətri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
**On occasion of any military expedition ,**
在 场合 的 任何 军队 远征 ,

在任何军事远征中，

[skaʊts] [ɑː(r); ə(r)]['haɪəd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] "
**scouts are hired to discover the position and circumstances of the "**
侦察兵 是 雇用 到 发现 这 位置 和 情况 的 这 "
['hɒstaɪl] , " [æz; əz]['ɪndiənz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
**hostiles , " as Indians are called ,**
敌对分子 , " 作为 印度人 是 称为 ,

雇佣侦察兵是为了探明“敌对分子”（即印第安人）的位置和情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'tækɪŋ] [huːm] ['ɔːdərs] [hæv; həv] [biːn] ['ɪʃuːd] .
**for attacking whom orders have been issued .**
为了 攻击 谁 订单 有 到过 发布 .

攻击奉命行事者。

[ðeə(r)] [rɪ'wɔːdz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
**Their rewards are usually regulated by the importance of the**
他们的 奖励 是 通常 受监管 经过 这 重要性 的 这
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [brɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪsks] [ðeɪ] [hæv; həv][rʌn] .
**information they bring and the risks they have run .**
信息 他们 带来 和 这 风险 他们 有 跑步 .

他们的回报通常取决于他们带来的信息的重要性以及他们所承担的风险。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɪl] [duː; də] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [wei]
**Many of these men will do excellent service , and sometimes in a modest way**
许多 的 这些 男人 将要 做 出色的 服务 , 和 有时 在 一个 谦虚的 方式
.
**.**
.

这些人中很多都会做出卓越的贡献，有时甚至会默默奉献。

['meni] [mɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɪl] [laɪ]['pɜːdjuː][ʌn'tɪl] [ðeə(r)]['ræʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] ,
**Many more , on the other hand , will lie perdu until their rations are consumed ,**
许多 更多的 , 在 这 其他 手 , 将要 说谎 佩尔杜 直到 他们的 口粮 是 消耗 ,

另一方面，更多的人则会一直躺到口粮吃完为止。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm] ['stɑːtlɪŋ] [bʌt; bət] ['haɪli] [ʌn'truː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
**and then come back with some startling but highly untrue information .**
和 然后 来 后退 和 一些 令人震惊 但 高度 不属实 信息 .

然后带着一些耸人听闻但完全不实的信息回来。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][nɒt] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [grɑːs] ,
**They have proved themselves to be not too good to burn the grass ,**
他们 有 已证实 他们自己 到 是 不是 也 好的 到 烧伤 这 草 ,

他们已经证明自己并非好心到会烧毁草坪。

[tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv]
**to efface the trail of the enormous body of Indians they pretended to have**
到 抹去 这 踪迹 的 这 巨大的 身体 的 印度人 他们 假装 到 有

为了抹去他们假装拥有的那支庞大印第安人队伍的踪迹

[siːn] .
**seen .**
已见 .

已阅。

[ðiːz] [men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɒn] [ə; eɪ] ['kɒstjuːm] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [daɪm] ['nɒv(ə)l] .
**These men usually don a costume like that of the hero of a dime novel .**
这些 男人 通常 大学教师 一个 戏服 喜欢 那 的 这 英雄 的 一个 一角硬币 小说 .

这些人通常会穿上类似廉价小说英雄的服装。

[ðeɪ] [weə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] , [ə'keɪʒnəli] ['niːtli] [baʊnd] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [sneɪk] - [skɪn] .
**They wear long hair , occasionally neatly bound up into a queue with a snake - skin .**
他们 穿 长的 头发 , 偶尔 整齐地 边界 向上 进入 一个 队列 和 一个 蛇 - 皮肤 .

她们留着长发，有时会用蛇皮将头发整齐地束成辫子。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɒm'breərəʊ] ,
**Sometimes they cut out the roof of their sombrero ,**
有时 他们 切 出去 这 屋顶 的 他们的 宽边帽 ,

有时他们会把墨西哥帽的帽檐剪掉，

[tuː; tə] [pə'mɪt] [ðeə(r)] ['fləʊɪŋ] [ 'tɒpnɒt ] [tuː; tə] [weɪv] [fɔːθ] [laɪk] ['feðər] .
**to permit their flowing topknots to wave forth like feathers .**
到 允许 他们的 流动 发髻 到 海浪 前进 喜欢 羽毛 .

让它们飘逸的发髻像羽毛一样随风飘动。

[ðeɪ] [juːz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɔːnəmənt] , ['ɒf(ə)n] [ə'dɔːnɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['səʊɪŋ] [elk] - [tiːθ] [ɒn] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] ;
**They use much of the Indian's ornament , often adorning themselves by sewing elk - teeth on their garments ;**
他们 使用 很多 的 这 印度人的 装饰品 , 经常 装饰 他们自己 经过 缝纫 麋鹿 - 牙齿 在 他们的 服装 ;

他们大量使用印第安人的装饰品，经常将麋鹿牙齿缝在衣服上作为装饰；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ɪmɪteɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːst] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] .
**they also imitate some of the least excusable customs of the savage .**
他们 还 模拟 一些 的 这 至少 情有可原 海关 的 这 野蛮的 .

他们还模仿了一些野蛮人最不可饶恕的习俗。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [sʌm; səm] ['priːfɪks] [tuː; tə] [ðeə(r)] [neɪm] .
**All of them endeavor to adopt some prefix to their name .**
全部 的 他们 努力 到 采纳 一些 前缀 到 他们的 姓名 .

他们都努力在自己的名字前加上某种前缀。

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] , [huː] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊˌstəʊn] , [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]
**A Mr . Johnson , who was drowned in the Yellowstone , acquired the**
一个 先生 . 约翰逊 , WHO 曾是 溺水 在 这 黄石公园 , 获得 这
['suːbrɪkeɪ] [ɒv; əv]['lɪvə(r)] - ['iːtɪŋ] ['dʒɒnsn] ,
**soubriquet of Liver - eating Johnson ,**
绰号 的 肝 - 吃 约翰逊 ,

一位名叫约翰逊的先生在黄石河溺水身亡，因此得名“食肝约翰逊”。

[baɪ] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][hɪz; ɪz]['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɪvə(r)][ɪn][æn; ən] [ˌʌn'kʊkt]
**by eating and pretending to prefer his portion of liver in an uncooked**
经过 吃 和 假装 到 更喜欢 他的 部分 的 肝 在 一个 生
[kən'dɪʃn] ;
**condition ;**
状况 ;

他吃下自己那份生的肝脏，并假装更喜欢吃生的；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌnəʊtə'raɪəti][ˌaɪ 'tiː]
**and he was as well satisfied with this name and the notoriety it**
和 他 曾是 作为 出色地 使满意 和 这 姓名 和 这 恶名 它
[ɪm'plaɪd][æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['ɪndiənz] [wɪð] [ðeə(r)] - ['taɪtlz] .
**implied as are Indians with their zoölogical titles .**
暗示 作为 是 印度人 和 他们的 - 标题 .

他对这个名字以及它所蕴含的名气感到非常满意，就像印度人对自己的动物学头衔感到满意一样。

" [skwɔː] - [mæn] " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['mærid] [wʌn][ɔː(r)]
**" Squaw - man " is the name given to a white man who has married one or**
" 印第安女人 - 男人 " 是 这 姓名 给定 到 一个 白色的 男人 WHO 有 已婚 一 或者
[mɔː(r)]['ɪndiən] [waɪvz] ,
**more Indian wives ,**
更多的 印度 妻子们 ,

“印第安女人”是指娶了一位或多位印第安妻子的白人男子。

[ænd; ənd] [biːn] ['regjələli] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðeə(r)] [traɪb] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .
**and been regularly adopted by their tribe with whom he lives .**
和 到过 经常 已采用 经过 他们的 部落 和 谁 他 生活 .

并被他所居住的部落正式收养。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [juːz][æz; əz][æn; ən][ɪn'tɜːprətə(r)] , [hiː; hi][ɪz]
**With the exception of being of occasional use as an interpreter , he is**
和 这 例外 的 存在 的 偶然 使用 作为 一个 翻译 , 他 是
[æn; ən] ['ʌtəli] ['wɜːθləs] ['pɜːs(ə)n] .
**an utterly worthless person .**
一个 完全地 毫无价值 人 .

除了偶尔能当个翻译之外，他完全是个毫无用处的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [kəm'pliːtli] [left] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
**He has completely left his own race and taken to the ways of the**
他 有 完全地 左边 他的 自己的 种族 和 已采取 到 这 方式 的 这
['sævɪdʒ] ,
**savage ,**
野蛮的 ,

他已经彻底背离了自己的种族，转而效仿野蛮人的生活方式。

[ænd; ənd][ɪz] ['iːkwəli] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] ['breðrən] .
**and is equally despised by the whites and by his adopted brethren .**
和 是 同样地 被鄙视的 经过 这 白人 和 经过 他的 已采用 弟兄们 .

他同样受到白人和他的归信兄弟们的鄙视。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [huː] [sə'plaɪ] ['fjuːəl] [tuː; tə] ['stiːmbəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [mɪ'zʊəri] ['mæri] ,
**Many of the woodcutters who supply fuel to steamboats on the upper Missouri marry ,**
许多 的 这 伐木工 WHO 供应 燃料 到 汽船 在 这 上 密苏里州 结婚 ,

许多为密苏里河上游汽船提供燃料的伐木工人结婚了，

---

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [bai] , ['ɪndiən] [waɪvz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['traɪb(ə)l] ['fæməli] ,
**or rather buy , Indian wives ; but they do not form part of the tribal family ,**
或者 相当 买 , 印度 妻子们 ; 但 他们 做 不是 形式 部分 的 这 部落 家庭 ,

或者更确切地说，是购买印第安妻子；但她们并不属于部落家庭的一部分。

---

[æz; əz] [dʌz] [ðə; ði] " [skwɔː] - [mæn] .
**as does the " squaw - man .**
作为 做 这 " 印第安女人 - 男人 .

“印第安女人”也是如此。

---

" ['ɒf(ə)n]
**" Often**
" 经常

“经常

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [waɪvz] [frɒm; frəm] [traɪbz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['seɪfti] .
**it is policy for them to take wives from tribes which are dangerous to their safety .**
它 是 政策 为了 他们 到 拿 妻子们 从 部落 哪个 是 危险的 到 他们的 安全 .

他们的政策是娶那些对他们安全构成威胁的部落的女子为妻。

---

[ə; eɪ] [waɪf] [ in'ʃuə ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ ˌdepri'deiʃən ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [traɪb] ;
**A wife insures protection from the depredations of her tribe ;**
一个 妻子 保险 保护 从 这 掠夺 的 她 部落 ;

妻子能保护家人免受部落成员的欺凌；

---

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] ['mɑːstə(r)] [ɪz] ['taɪəd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [fɔːm] ['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
**and when her lord and master is tired of her , or wishes to form other business relations ,**
和 什么时候 她 主 和 掌握 是 疲劳的 的 她 , 或者 愿望 到 形式 其他 商业 关系 ,

当她的主人厌倦了她，或者想要建立其他商业关系时，

---

[hiː; hi] ['sɪmpli] [telz] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒdʒəni] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] .
**he simply tells her and her progeny to go home .**
他 简单地 讲述 她 和 她 后代 到 去 家 .

他只是让她和她的孩子回家。

---

[ðiːz] [men] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [məʊst] ['æktɪv] ['eɪdʒənts] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
**These men have the reputation of being most active agents in supplying ammunition to the Indians .**
这些 男人 有 这 名声 的 存在 最多 积极的 代理人 在 供应 弹药 到 这 印度人 .

这些人以向印第安人提供弹药最为活跃而闻名。

[æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃənz] , ['sʌmtaɪmz] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd][ænd; ənd]

**At the border of the British possessions , sometimes on our side and**

在 这 边界 的 这 英国 财产 ， 有时 在 我们的 边 和

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

**sometimes to the north ,**

有时 到 这 北 ，

在英国属地的边界，有时在我们这边，有时在北边，

---

[ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][hɑːf] - [briːdz] [huː] [siːm] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ frentʃ ] [ænd; ənd]

**are several thousands of half - breeds who seem descended from French and**

是 一些 数千 的 一半 - 品种 WHO 似乎 下降 从 法语 和

[skɒtʃ] ['fɑːðəz] .

**Scotch fathers .**

苏格兰威士忌 父亲们 .

有数千名混血儿，他们似乎拥有法国和苏格兰血统。

---

[ðeɪ] [spiːk] [kriː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪndiən] [tʌŋz] ,

**They speak Cree and some of the other Indian tongues ,**

他们 说话 克里族 和 一些 的 这 其他 印度 舌头 ，

他们讲克里语和其他一些印第安语言。

---

[bʌt; bət] ['kʌstəmərəli] [juːz][ə; eɪ] [ frentʃ ] ['pætwɑː] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] .

**but customarily use a French patois which is easily understood .**

但 习惯上 使用 一个 法语 方言 哪个 是 容易地 理解 .

但通常使用容易理解的法语方言。

---

[ðeə(r)] ['gʌvənmənt] [ siːm ] [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][əʊld][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l] ['sɪstəm] .

**Their government seems to be founded on the old patriarchal system .**

他们的 政府 似乎 到 是 创立 在 这 老的 父权制 系统 .

他们的政府似乎是建立在旧的父权制制度之上的。

---

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɪkt] ['kæθəlɪks] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['djuːli] ['mærid] [baɪ][ə; eɪ] [priːst] , [huː] [meɪks]

**They are strict Catholics , and are duly married by a priest , who makes**

他们 是 严格的 天主教徒 ， 和 是 正式地 已婚 经过 一个 牧师 ， WHO 制作

[ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

**occasional visits to them ,**

偶然 访问 到 他们 ，

他们是虔诚的天主教徒，由神父主持婚礼，神父也会偶尔去看望他们。

---

[ænd; ənd][ in'sist ][ə'pɒn] ['liːgəli] [ju'naɪtɪŋ][ɪn] ['wedlɒk] [sʌtʃ] ['kʌplz] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hæv; həv]

**and insists upon legally uniting in wedlock such couples as he thinks have**

和 坚持 之上 合法地 联合 在 婚姻 这样的 情侣 作为 他 思考 有

[pruːvd] [ðɪs] ['serəməni] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] .

**proved this ceremony to be necessary .**

已证实 这 仪式 到 是 必要的 .

他坚持要为那些他认为已经证明结婚是必要的夫妇举行法律上的婚姻仪式。

---

[ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ][nəʊ'mædɪk][laɪf] , ['treɪdɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiənz] ,

**They lead a nomadic life , trading between the whites and the Indians ,**

他们 带领 一个 游牧的 生活 ， 贸易 之间 这 白人 和 这 印度人 ，

[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

**supplying the latter with ammunition ,**

供应 这 后者 和 弹药 ，

他们过着游牧生活，在白人和印第安人之间进行贸易，向后者提供弹药。

---

[səb'sɪstɪŋ] ['məʊstli][ɒn] [geɪm] [ænd; ənd]['bʌfələʊ] .

**subsisting mostly on game and buffalo .**

生存 大多 在 游戏 和 水牛 .

主要以猎取野味和野牛为生。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp]['ɪntuː] ['pemɪkən] , — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['faɪnli] [tʃɒpt] [fæt] [ænd; ənd] [liːn] ,

**The latter they make up into pemmican , — a large bundle of finely chopped fat and lean ,**

这 后者 他们 制作 向上 进入 肉干 , — 一个 大的 捆 的 精细地 切碎 胖的 和 倾斜 ,

后者被他们做成肉干——一大捆切碎的肥肉和瘦肉。

['siːz(ə)nd] [wɪð] [waɪld] [hɜːbs] , [ænd; ənd] ['taɪtli] [ræpt] [ʌp] [ɪn] ['bʌfələʊ] - [haɪd] .

**seasoned with wild herbs , and tightly wrapped up in buffalo - hide .**

经验丰富的 和 荒野 草药 , 和 紧紧 包装 向上 在 水牛 - 隐藏 .

用野生香草调味，并用野牛皮紧紧包裹。

[ðɪs] [ðeɪ] [sel] , [ɔː(r)] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz] .

**This they sell , or keep for winter use .**

这 他们 卖 , 或者 保持 为了 冬天 使用 .

他们要么把这些东西卖掉，要么留着过冬用。

[ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn]['kjʊəriəs][wʌn] - [hɔːs] [kɑːts] , [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] ['aɪən][ɪz] [juːst] ,

**They travel in curious one - horse carts , in the manufacture of which little or no iron is used ,**

他们 旅行 在 好奇的 一 - 马 购物车 , 在 这 生产 的 哪个 小的 或者 不 铁 是 用过的 ,

他们乘坐奇特的单马拉车出行，这种车的制造过程中几乎不使用铁。

[ðə; ði]

**the**

这

这

['pɪnɪŋ] ['biːɪŋ] [dʌn] [wɪð] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [θɒŋz] [ɒv; əv] [griːn] ['bʌfələʊ] - [haɪd] ,

**pinning being done with wood , and the wheels bound together with thongs of green buffalo - hide ,**

钉住 存在 完毕 和 木头 , 和 这 车轮 边界 一起 和 丁字裤 的 绿色的 水牛 - 隐藏 ,

车轮是用木头钉住的，轮子是用绿色水牛皮条捆扎在一起的。

[wɪtʃ] [ʃrɪŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [draɪ] .

**which shrink as they dry .**

哪个 收缩 作为 他们 干燥 .

它们干燥后会收缩。

[æz; əz] [ðiːz] [kɑːts] [wɪl] [fləʊt] [ɪn]['wɔːtə(r)] ,

**As these carts will float in water ,**

作为 这些 购物车 将要 漂浮 在 水 ,

因为这些推车会漂浮在水面上，

[æn; ən] [ˌʌn'fɔːdəbl] [striːm] [kæn; kən][biː; bi] [krɒst] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːfts] .

**an unfordable stream can be crossed by swimming the horses attached to the shafts .**

一个 无法逾越 溪流 能 是 交叉 经过 游泳 这 马匹 随附的 到 这 轴 .

无法涉水而过的溪流，可以通过让马匹拴在车辕上游泳来渡过。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [kæmp] [wɪð] [ðeə(r)] [kɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] , [ðə; ði] [ʃɑːfts] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈsentə(r)]
**These people always camp with their carts in a circle , the shafts towards the centre**
这些 人们 总是 营 和 他们的 购物车 在 一个 圆圈 , 这 轴 向 这 中心

,
**,**
,

这些人总是把马车围成一圈扎营，车斗朝向中心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːts] [pruːv] [æn; ən] [ɪˈfektɪv] [ˈbærɪkeɪd] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈenəmi] [wɪˈðaʊt] [ˈkænən] .
**and the carts prove an effective barricade against any enemy without cannon .**
和 这 购物车 证明 一个 有效的 路障 反对 任何 敌人 没有 大炮 .

事实证明，这些马车可以有效地阻挡任何没有大炮的敌人。

[ðeə(r)] [stɒk] [ɪz] [kəˈrɑːld] [ˈevri] [naɪt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːk(ə)l] .
**Their stock is corralled every night inside the circle .**
他们的 库存 是 围捕 每一个 夜晚 里面 这 圆圈 .

他们的牲畜每晚都会被赶进圈内。

[ðiːz] [hɑːf] - [briːdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [klˈɑːst] [mɔː(r)] [æz; əz] [ˈɪndiənz] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ˈwaɪts] , [æz; əz]
**These half - breeds must be classed more as Indians than as whites , as**
这些 一半 - 品种 必须 是 分类 更多的 作为 印度人 比 作为 白人 , 作为
[ðeə(r)] [ˈækʃ(ə)nz] ,
**their actions ,**
他们的 行动 ,

这些混血儿与其说是白人，不如说是印第安人，因为他们的行为表明，

[ˈhæbɪts] , [ænd; ənd] [bɪˈliːfs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈherɪtɪd] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈmʌðəz] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm]
**habits , and beliefs are inherited more from their mothers than from**
习惯 , 和 信仰 是 遗传 更多的 从 他们的 母亲们 比 从
[ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] .
**their fathers .**
他们的 父亲们 .

习惯和信仰更多地遗传自母亲，而不是父亲。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmjuːnərətɪv] [pəˈsjuːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfrʌntɪə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈkæt(ə)l] -
**A great and always remunerative pursuit on the frontier is that of cattle -**
一个 伟大的 和 总是 有报酬的 追逐 在 这 边境 是 那 的 牛 -
[ˈreɪzɪŋ] .
**raising .**
提高 .

在边疆地区，畜牧业是一项收入丰厚且回报丰厚的营生。

[ə; eɪ] [wel] - [sɪˈlektɪd] [reɪndʒ] , [nɪə(r)] [striːmz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [draɪ] [ʌp] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð]
**A well - selected range , near streams which do not dry up in summer , and with**
一个 出色地 - 已选 范围 , 靠近 溪流 哪个 做 不是 干燥 向上 在 夏天 , 和 和
[ˈtɪmbə(r)] ,
**timber ,**
木材 ,

精心挑选的牧场，靠近夏季不会干涸的溪流，并且有木材。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] [ˌʌndjʊlˈeɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [wʊd] [əˈfɔːd] [ˈʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [biːsts]
**or such undulations of the ground as would afford shelter for the beasts**
或者 这样的 起伏 的 这 地面 作为 会 买得起 庇护所 为了 这 野兽
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːst] [ˈwɪntərz] [wɪndz; waɪndz] ,
**from the worst winter's winds ,**
从 这 最差 冬天的 风 ,

或者地面上那些起伏不平的地方，可以为牲畜提供躲避严冬凛冽寒风的庇护所。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈriːznəbl] [keə(r)] [ænd; ənd] [ɪgˈzɜːʃn] ,
**together with a small capital and reasonable care and exertion ,**
一起 和 一个 小的 首都 和 合理的 关心 和 用力 ,

再加上少量资金和合理的谨慎与努力，

[wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] , — [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
will in a few years produce a fortune , — and not only a fortune ,
将要 在 一个 很少 年 生产 一个 财富 , — 和 不是 仅有的 一个 财富 ,

几年内将创造巨额财富，——而且不仅仅是财富，

[bʌt; bət] [rəʊ'bʌst] [helθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɜːdə(r)] .
but robust health for the herder .
但 强壮的 健康 为了 这 牧人 .

但牧羊人身体非常健康。

[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] , [hɜːrdɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kæt(ə)l] ,
The season when he is away from his cabin , herding up his cattle ,
这 季节 什么时候 他 是 离开 从 他的 舱 , 放牧 向上 他的 牛 ,

他离开小屋，去放牛的季节

[ɪz] [maɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['sliːpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
is mild enough to allow sleeping on the ground .
是 温和的 足够的 到 允许 睡眠 在 这 地面 .

气温温和，可以睡在地上。

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [kəm'peld] , [laɪk] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ,
He is not compelled , like the soldier ,
他 是 不是 被迫 , 喜欢 这 士兵 ,

他不像士兵那样被迫这样做。

[æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ðə; ði] ['blɪzəd] [ɔː(r)] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
at times to endure the blizzard or to sleep in the snow .
在 时代 到 忍受 这 暴风雪 或者 到 睡觉 在 这 雪 .

有时需要忍受暴风雪，或者睡在雪地里。

['meni] [jʌŋ] [men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kæt(ə)l] - ['reɪzɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Many young men engaged in cattle - raising are of excellent education and social position ,
许多 年轻的 男人 已订婚的 在 牛 - 提高 是 的 出色的 教育 和 社会的 位置 ,

许多从事畜牧业的年轻人受过良好的教育，拥有较高的社会地位。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ðeɪ] [liːd] ; [ænd; ənd] [wel]
and very much attached to the life they lead ; and well
和 非常 很多 随附的 到 这 生活 他们 带领 ; 和 出色地

他们非常热爱自己的生活方式；而且很好

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ,
they may be ,
他们 可能 是 ,

他们或许是，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [wɪð] [nəʊ] [mɔː(r)] ['hɑːdʃɪp] [ðæn; ðən] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
as it gives them all the pleasure the frontier can afford with no more hardship than is good for them .
作为 它 给予 他们 全部 这 乐趣 这 边境 能 买得起 和 不 更多的 困境 比 是 好的 为了 他们 .

因为它让他们享受到了边疆所能带来的所有乐趣，而没有给他们带来任何超出他们承受范围的苦难。

[tʃuːzɪŋ] [kən'dʒiːniəl] [kəm'pænjənz] , [ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [rɑːntʃ] , [stɒk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [bʊks] ,
Choosing congenial companions , they build a comfortable ranch , stock it well with books ,
选择 相投 同伴 , 他们 建造 一个 舒服的 牧场 , 库存 它 出色地 和 图书 ,

他们挑选了志趣相投的伙伴，建造了一个舒适的牧场，并储备了大量的书籍。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [men][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['rʌfə(r)] ['djuːtiz] ,

**and employ men to assist in the rougher duties ,**

和 采用 男人 到 协助 在 这 粗糙 职责 ,

并雇用男子协助从事较艰苦的工作，

['aɪðə(r)][baɪ]['haɪərɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [fɪkst] ['weɪdʒɪz][ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [hɜːd] .

**either by hiring them with fixed wages or giving them an interest in the herd .**

任何一个 经过 招聘 他们 和 固定的 工资 或者 给予 他们 一个 兴趣 在 这 一群 .

要么以固定工资雇用他们，要么让他们拥有畜群的股份。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [wʊd] - ['faɪə(r)] .

**The day is passed in the saddle , the evening before a crackling wood - fire .**

这 天 是 通过了 在 这 鞍 , 这 晚上 前 一个 噼啪作响 木头 - 火 .

白天在马鞍上度过，晚上围坐在噼啪作响的柴火旁。

[ðə; ði]['əʊnli][taɪm] [wen] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] [ɪz] ['nesəsəri] [ɪz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] " [raʊndɪŋz] [ʌp] " ;

**The only time when great exertion is necessary is during the " roundings up " ;**

这 仅有的 时间 什么时候 伟大的 用力 是 必要的 是 期间 这 " 四舍五入 向上 " ;

只有在“围捕”的时候才需要付出很大的努力；

[ðen] [ðeə(r)] [həʊl] ['prɒpəti] [ɪn]['kæt(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kɑːvz] ['brændɪd] ,

**then their whole property in cattle must be brought together , the young calves branded ,**

然后 他们的 所有的 财产 在 牛 必须 是 带来 一起 , 这 年轻的 小牛 品牌 ,

然后，他们所有的牛都必须集中起来，小牛犊都要烙上印记。

[ænd; ənd][ðə; ði][brændz][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts][ ˌriː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ ] [ɪf] [ɪ'feɪst] .

**and the brands of their parents retouched if effaced .**

和 这 品牌 的 他们的 父母 修图 如果 抹去 .

如果父母的品牌被抹去，则会进行修复。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ænɪm(ə)l][nɪə(r)][baɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['kæt(ə)l] ,

**There is no animal near by powerful enough to destroy cattle ,**

那里 是 不 动物 靠近 经过 强大的 足够的 到 破坏 牛 ,

附近没有足够强大的动物能够袭击牛群。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['jɪəli] [ɪn'kriːs] .

**and there is nothing to prevent their yearly increase .**

和 那里 是 没有什么 到 防止 他们的 每年 增加 .

而且没有任何因素可以阻止它们逐年增长。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪ] [kɪl] [wʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [bʌt; bət] ['kænɒt] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

**The Indians may kill one now and then for food , but cannot drive them off ,**

这 印度人 可能 杀 一 现在 和 然后 为了 食物 , 但 不能 驾驶 他们 离开 ,

印第安人可能会偶尔为了食物而猎杀它们，但却无法将它们驱逐出去。

[æz; əz][ðeə(r)] ['muːvmənt] [ɪz] [tuː] [sləʊ] .

**as their movement is too slow .**

作为 他们的 移动 是 也 慢的 .

因为他们的行动太慢了。

['kæt(ə)l] - ['stiːlɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [æz; əz] [hɔːs] - ['stiːlɪŋ] .

**Cattle - stealing is not so easy as horse - stealing .**

牛 - 偷窃 是 不是 所以 简单的 作为 马 - 偷窃 .

偷牛不像偷马那么容易。

[ɔːl] [ðiːz] ['frʌntɪə(r)][fəʊk] [iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['mænə(r)][ɪn'dʒɔɪ][laɪf]
**All these frontier folk eat , drink , and live , and after their manner enjoy life**
全部 这些 边境 民间 吃 , 喝 , 和 居住 , 和 后 他们的 方式 享受 生活
.
:
.

这些边疆居民吃喝玩乐，按照自己的方式享受生活。

[wiː; wi][kæn; kən] [pə'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['hɑːdʃɪps] ,
**We can perceive that they have occasional hardships ,**
我们 能 感知 那 他们 有 偶然 艰辛 ,

我们可以看出他们偶尔会遇到困难，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː]
**but they have pleasures which may not be so easily understood by people who**
但 他们 有 快乐 哪个 可能 不是 是 所以 容易地 理解 经过 人们 WHO
[lɪv; laɪv][ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] ['haʊzɪz] ,
**live in comfortable houses ,**
居住 在 舒服的 房屋 ,

但他们所拥有的快乐，可能是那些住在舒适房子里的人很难理解的。

[ænd; ənd] [draɪv] [ɪn] [wel] - [hʌŋ] [ænd; ənd] [wel] - ['kʊʃ(ə)nd] ['kærɪdʒɪz] , [ɔː(r)] [wɔːk] [peɪvd] [striːts] .
**and drive in well - hung and well - cushioned carriages , or walk paved streets .**
和 驾驶 在 出色地 - 悬挂 和 出色地 - 缓冲 马车 , 或者 走 铺砌路面 街道 .

您可以乘坐装饰精美、座椅舒适的马车，或者漫步在铺砌的街道上。

[ə; eɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , ['friːdəm] [frɒm; frəm] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['æpɪtaɪt] ,
**A life in the open air , freedom from restraint , and a vigorous appetite ,**
一个 生活 在 这 打开 空气 , 自由 从 克制 , 和 一个 蓬勃 食欲 ,

户外生活、不受束缚的自由以及旺盛的食欲，

['dʒen(ə)rəli]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
**generally finding a hearty meal to satisfy it ,**
一般来说 寻找 一个 爽朗 一顿饭 到 满足 它 ,

通常情况下，找一顿丰盛的饭菜来满足它。

[meɪk] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌmdrʌm] [ɒv; əv] ['stedi] [wɜːk] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv]
**make difficult a return to the humdrum of steady work and comparative**
制作 难的 一个 返回 到 这 平淡无奇 的 稳定的 工作 和 比较

这使得回归稳定工作的单调乏味和比较变得困难。

[rɪˌspektə'bɪləti] .
**respectability .**
体面 .

体面。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ɔː(r)]
**They have their place in the drama of our national life , for better or**
他们 有 他们的 地方 在 这 戏剧 的 我们的 国家的 生活 , 为了 更好的 或者
[fɔː(r); fə(r)] [wɜːs] ,
**for worse ,**
为了 更糟 ,

无论好坏，它们在我们国家生活的戏剧性事件中都占有一席之地。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [pə'sjuːts] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['rekəg'naɪzd][ænd; ənd] ['stʌdid] [baɪ]['eni]
**and their pursuits and character must be recognized and studied by any**
和 他们的 追求 和 特点 必须 是 认可 和 研究 经过 任何
[wʌn] [huː] [wʊd] [ˌkɒmprɪ'hend] ['aʊə(r)] [greɪt] ['westən] ['kʌntri] .
**one who would comprehend our great Western country .**
一 WHO 会 理解 我们的 伟大的 西 国家 .

任何想要了解我们伟大的西方国家的人，都必须认识和研究他们的追求和品格。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神